دیوان مصطفی خان

370

138

قد تملكه العبد الفقير
احمد بن مصطفى كاسه جى
سلطان بايزيدى [illegible]
[illegible]

من كتب العبد المذنب
السيد عبد الله [illegible]
المشهور [illegible] زاده
[illegible]
دام

تملك العبد الفقير [illegible]
[illegible]
[illegible]

قانوننامهٔ آل عثمان

حضرت پادشاه خلافت پناه • وشهنشاه معلا بارگاه
خادم الحرمين الشريفين • مظهر فيض خالق الكونين
باعث امن وامان عالم • سبب آسايش بني آدم
اعظم الملوك والسلاطين • خداوند جملهٔ خواقين
ناصر اصحاب دين مبين • قاهر الكفرة والمتمردين
صاحبقران كشوركشا • ظل الله الملك الاعلى
السلطان ابن السلطان

ابو الفتح زمان غازي سلطان محمد خان

خلد الله سلطنته بالعدل والاحسان حضرتلرينك
بيك سكسان بري تاريخنده وكيل مطلقي اولان دستور
اكرم مشير افخم نظام العالم ناظم مناظم الامم وزير اعظم
مصطفى پاشا حضرتلري مراسم سلاطين عثمانيه دن مرور
ازمان وانقراضي قانون شناسان سبيله مانده كوشهٔ نسيان
اولان بعض قوانين دولتك اهمي ودخي في زماننا دستور

٢ التعمل

العمل قبلنان آیین ارکان سلطنتك لزومی جمیع وتدوین
اولنمق وحین اقتضاده محلی بولنمق ایچون بو فقیره
فرمان بیوردقلری اوزره تحریر اولندی حرره الحقیر
عبد الرحمن التوقیعی الوزیر عفا الله تعالی عنه

قانون وزرای عظام

اولا صدر اعظم اولانلر جمله یی تصدر ایدوب
عامه مصالح دین ودولت وکافه نظام احوال
سلطنت وتنفیذ حدود وقصاص وحبس ونفی و
انواع تعزیر وسیاست واستماع دعوی واجرای
احکام شریعت ودفع مظالم وتدبیر مملکت وتوجیه
ایالت وامارت علوفه وزعامت وتیمار وتولیت
وخطابت وامامت وکتابت وجمیع جهات وتقلید
قضا ونصب صولجه وتفویض وتوکیل وتعیین و
تحصیل وامور جمهور وتوجیهات غیر محصور والحاصل
جمیع مناصب سیفیه وعلمیه نك توجیه وعزلی
جمیع قضایای شرعیه وعرفیه نك استماع و
اجراسی ایچون بالذات جناب پادشاهی نك وکیل

مطلق و ممالك محروسهٔ عثمانی و تحت حکومت سلطانیده
اولان جمیع ناسك اوزرینه حاکم صاحب فرمان اولدوغی
محققدر سایر وزرا و ولاة و عامهٔ علما و قضاة و
مشایخ و سادات و اعیان و اکابر و طوایف عساکر
و رعایا و برایا و اهل جهات و اصحاب تجارات کبیر و
صغیر و غنی و فقیر قوی و ضعیف و وضیع و شریف
محصلهٔ خواص و عوام کافهٔ انام جمیعا صدر اعظم
اولانلرك كلامینی بالذات شوکتلو و مهابتلو و
سعادتلو پادشاه ظل الله حضرتلرینك مبارك لسان
شریفلرندن صادر اولمش فرمان واجب الاذعان
بیلوب امرینه امتثال و کندویه تعظیم و توقیر و اجلال
ایتمکده مأمورلردر عتبهٔ علیه ده خدمتله مأمور اولانلر
وکلا و علما و اطراف ممالکده اولان ولات و قضاة
لادفع العرض اولان امورلری صدر اعظم حضرتلرینه
عرض ایتمکه مأمورلردر صدر اعظم دخی قرب پادشاهیده
اولمق حسبیله بعض مناصب و جهاتی توجیه ایچون
تلخیص ایله کلمشلردر اما رکاب همایوندن مفارقت

ايسه مثلا سردارلغله سفره چقوب كتسه توجيهاتك
جميعنده تلخيصه محتاج دكلدر قديمدن قانون سلاطين
عثمانيه بو طريقه اوزره وضع اولنمشدركه وكيل دولت
وسلطنت اولان وزراى عظام توجيهات وتصرفاتك
جميعنده مأذون ومرخص اولوب ركاب همايوندن
بعيد اولدقلرى حالده تلخيصه ايتمبوب بالوكاله توجيه
ايده كلمشلردر مقتضاى وزارت مطلقه ابتداى
دولتدن برى بويله در نكرار دبيادنى وتحرير منشوره
محتاج دكلدر همان وزارت مطلقه مقامنه واصل
وقايم اولنوق حكومت شرعيه وعرفيه وتوجيهات
مزبوره نك اجراسى كندويه شرعا جايز اولماسنه
كفايت ايدر واكر ولات وزراى عظامدن اولوب
اقتضاى مصلحت حسبيله ركاب همايونه تلخيص كوندرمك
لازم كلسه صدر اعظم حضرتلرينه كوندروب آنلرك
وساطتيله عرض اولنور بلاواسطه ركاب همايونه
تلخيص كوندرمك ودولت عليه يه متعلق احوال
عرض ايتمك صدر اعظم حضرتلرينه مخصوصدر وعدم

صدارت مهر همایونیدر که طرف پادشاهیدن کندویه
امانت ویرلمشدر سایر وزرای عظامدن کمال
امتیازلری مهر همایونله دردر ایما قوینده حفظ
ایدنجی دیوان همایونلرده بعد الطعام چاوش
باشی اول مهر همایونی کندودن آلوب روزنامه
کیسه سینی و طالبه دفترخانه سنی و خزینه و دفتر
خانه یی آنکله مهرلیوب فی الحال ینه کندویه تسلیم
ایدر والحاصل صدر اعظم اولانلر دایما مصالح
عباد اللهله مشغول اولوب احکام شرعیه شریفه یی
اجرا و احوال عالمی حقیقتی اوزره رکاب همایونه عرض
و انها ایتمکله مأمورلردر اما سایر وزرای عظام
قبه نشین اولدقلری حالده دیوان همایونه ملازمت
و نشانجی کبی طغرای شریف خدمتیله مأمورلردر
لکن نشانجی خطا بایدنالون تصحیح و امریله طغرا
چکمک صدر اعظم حضرتلرینه مخصوص صدر و قبه نشین
اولان وزرای عظامک کفایت مقداری حاصللری
وارددر اما صدر اعظم حضرتلرینک جمله دراز تعدد

ووزرای

ووزراى عظامى صدر اعظمدن غيرى كيمسه تصدير
ايتمز اما وزرا بربرلرينى اسكلكله تصدير ايدرلر
يعنى هر قنغى وزير وزارتده مقدم ايسه ايرينى
تصدير ايدر اما كاه اولوركه بر وزير مزيد عنايت
خسروانه يه مظهر اولوب يا مصاحبلك حسبيله
ويا خود قائم مقاملق وسيله سيله صدر اعظمدن
ماعدا فوقنده اولانلره تصدير ايدرلر اما
بو خصوص غايت نادر واقع اولور واحيانا قول
دولاشمق وترجيح بولنمق وكاهجه ترسانه عامره يه
واروب انده اولان ايراد ومصارفى معلوم
ايدنمك صدر اعظم حضرتلرينك وظايفندندر
وسالى وپنجشنبه كونلرندن غيرى ايامده كندى
سراينده ايكندى وقتلرنده ديوان ايدوب مصالح
عباد اللهى شرعى وقانون اوزره كوردكى وفصل
نزاعى وقطع خصومت بيوردلر وطلب ايدن مدعيلره
شرع شريف وقانون اوزره احكام شريفه ويردلر
وديوان كونلرندن غيرى ايامده كندى سرايلرنده

ضحى وقتنده دخى ديوان ايدلر قايم مقام اولان
وسردار قيلنان وزراى عظام دخى ذكر اولنان
امور شرعيه وعرفيه واحكام سلطنتك اجرا و
تنفيذنده وفرمان بيورمقده وتصرفات وتوجيهاتك
جميعنده ونصب وعزلده وتقليد قضاده همان
صدر اعظم كبيدر اما وزير اعظم حضرتلرى ركاب
همايوندن مفارقت وسردارلغله اعداى دينك
اوزرينه عزيمت ايتمك لازم كلسه سليمى ونيمتنه
كوركلى سراسر وقرمزى قطيفه شلوار ايله حضور
همايونه كلوب روى مال ايلر اول ساعت مواجهه
سلطانيده مزيد عنايت خسروانيدن سليميسى اوستنه
ايكى قطعه مرصع طوپلو سرغوجلو وصنعلو ولنور
وكوركلى وساده ايكى خلعت فاخره كيدرلر و
سنجق شريفى بالذات شوكتلو پادشاه عالمپناه
حضرتلرى كندى مبارك اللريله انه تسليم
ودعاى خير ايله تكريم ايدر اول دخى سنجق شريفى
اوموزنه الوب باب السعاده دن چقاروب

سنجقداره

سنجقداره ویرلماسرداراق صدر اعظم حضرتلرندن
غیری بر وزیره ویرلسه سر غوجه طاقلماز و سنجق شریف
تسلیم اولنمازایجق سایر وزرای عظامه الباس
اولنه کلان کورکلی سراسر کیدرلور و بکلربکیلوده
دخی کندی امثالی اوزرینه سردار قیلنمق قانوندر
اما دخی سردار اولمسلردر اما کندی اقرانی اوزرینه
و سردار اولان وزرای عظامک سلحداری و
چوقه داری الایلرده قرمزی زردوز اسکوف
و قرمزی قطیفه شلوار کیر و ساطرلری زرنیج تاجلو الله
یوردلی و قرمزی یدیکی راسی ایدرک یدلورلر بو قانون یالکز
سردارلره مخصوصدر کلدر سایر وزرای عظام دخی
منصبه چیقدقلرنده بونلری اجرا ایده کلمشلردر
و وزرای عظامدن برینه بر ایالت احسان اولنسه
تا منصبنه وارنجه اثناء طریقده دعوی کلیوب
دفع مظالم ایچون شرع شریف و قانون اوزره
بیورلدی ویرمکه و مظالمی دفع ایتمکه مأمورلردر
کذلک منصبندن معزول اولوب آستانه سعادته

کلنجه یه دك دخی قانون سلطانی بویله در که کندی
کبی بوزیوك ایالتنه اوغرایه اول محلده البته اکا
حواله ایدر کندی فصل ایتمز و سفرهای یوخ واقع
اولدقده وزرای عظام بولنورده قلوی وارکات
کورکی کیورلر و قلیچ قوشانورلر و اتلرینه دوزمره استعماللری
اوزره دکدك اوررلر اما الای کونلرنده دزده سورغوچلو
کیملك وبرکشی قوشانملق اقتضا ایدرسه دزده
اوزرینه جلاوی قفتان کیوب اتك اوزرینه چیر سنتلو
قرمزی موجدی کیرلر و اتلرینه قطاس و زندوز
عبایی و اوزرینه یاپنجق اوررلر و یالدزلی طوبلر ایله
مزین اوچ توغ و اوچ دکلی جرکه و سایبان
و قندیللی سوقاق استعمال ایتملری وزرای عظامه
مخصوصدر و وزرای عظام صدر اعظم حضرتلرینی
اوده بش یکرمی کونده بر زیارت ایده کلمشدر لکن
اول استیذان ایدوب بعده وارلر زیارت وزرا
ایچون بر وقت معین یوقدر وهر دیلدیکی اوسنی
یانده اولان وزرایی زیارت ایده کلمشلردر اما

الیجی

آلتی یاننده اولان وزرایه وارسق مروت ومحبت
جهتندندر وارمسه قانونه مخالفت ایتدی دینلمز
وسعادتلو پادشاه حضرتلری ایله جمعه نمازینه چقسه
وزرای عظام دیوان همایون اثوابی یعنی مجوزه ونقیدلی
قفتانز واوزون یکلی اوست کیوب آتلرینه اغر رخت
وعبایی اوردرلر وسرای عامره یه دیوان همایونه وارد اولدقلری
اسلوب اوزره یعنی جاشنکیرلری قرمزی اسکوفله
ومتفرقه واغالری مجوزه لر ایله واردرلر نته کیم عید
شریف کونلرنده دخی قانون سلطانی بویله در اما
دیوان همایوندن غیری کونلرده شوکتلو پادشاه
حضرتلرینه بولشمق لازم کلسه سلیمی وارکان کورکی ایله
واردرلر اما نعوذ بالله تعالی یانغین سوندرمکه کتسه‌لر
روزمره استعمال ایتدکلری صارقلریله ومتفرقه لری بالته
وجاشنکیرلری قنجه لری ایله کیدرلر

قانون دیوان جمعه

یوم مزبورده صباح نمازندنصکره وزیراعظم
حضرتلرینه قاضیعسکر افندیلر عرفلریله کلوب حضورنده

اوتوردلر بو اثناده دیوانخانه‌ده درگاه عالی چاوشلری
وکتخدایرلری مجوزه‌لنوب محضر یولداشلری اسکوفلیلری
دیوان ترتیب اولندقده چاوش باشی سلیمی ایله وزیر
اعظم حضرتلرینک حضورینه کیروب دیوان حاضردر
دیو خبر ویرنجک اول ساعت قاضیعسکر افندیلر
قالقوب دیوانخانه‌یه چقارلر بعده چاوش باشی
ینه تکرار ایچری کیروب وزیر اعظم حضرتلری سلیمی
وارکان کورکیله طشره چقمغه عزیمت ایتدکده چاوش
باشی اوکنه دوشوب دیوانخانه‌یه چقدقده قوللقلرنده
کیمسه اولمیوب همان کندولری یالکز یوریوب ایکی
جانبلرینه سلام ویردک قاضیعسکر افندیلر سلام
ویردکده سلام چاوشی سلام الور واروب عادتله
مقام صدرده اوتوردقده چاوشلر القشلر صاغ
طرفنده رومایلی قاضیعسکری وصول طرفنده اناطولی
قاضیعسکری بر مقدار بعید اوتورلر صول جانبنده
بیوک تذکره‌جی و چاوش باشی و چاوشلر کاتبی و سایر
چاوشلر دزلورلر چاوش باشینک اکسه سنده محضر اغا

و بوستانجیلر اوطه باشیسی و کتخدا یرلری وجبه جی
وطوبجی چاوشلری دخی دزلورلر وزیر اعظم حضرتلرینک
قپوجیلر کتخداسی بیوک تذکره جینک اکسه سنده
دورور و ایکی نفر نوبتجی قپوجی باشی قپوجیلر کتخداسنک
اکسه سنده دورورلر و ایچ حدامدن بر نفر وزیر اعظم
حضرتلرینک اکسه لرنده دورور صاغ طرفنده کوچک
تذکره جی و سلام چاوشی و سایر چاوشلر دزلور
صو باشی عسس باشی چاوشلرک نهایتنده دورور محضر
یولداشلری برده یانک اشغیسنده دزلور تذکره جیلر
ارباب مصالحک عرضحاللرینی نوبتله اوقیوب وزیر
اعظم حضرتلری استماع و شرع شریف و قانونه اوده
فصل خصومات و قطع نزاع بیوردرلر اقتضا ایدرسه
بعضی دعوالری دومیلی قاضیعسکرینه حواله ایدرلر
و کثرت دعاوی واقع اولورسه اناطولی قاضیعسکری
دخی وزیر اعظم حضرتلرینک فرمانلریله دعوا دکلمک
جایز اولور مصالح تمام اولدقده وزیر اعظم حضرتلری
قالقوب چاوشلر القشلر قاضیعسکر افندیلر قیام

ایدوب سلامه دوردلو جانبینه سلام ویرلك
ایچری کیردلو بعده خدامدن بریی کوندروب
قاضیعسکر افندیلوی دعوت ایدرمادامکه دعوت
اولنمدقچه قاضیعسکر افندیلری لوندن حرکت
ایتمزلوردی زیرا احتمالدرکه دعوته برمانع ظهور ایدوب
اولوینه کتمکه اذن ویریله وقاضیعسکر افندیلر ایچرو به
دعوت اولندقده الطعام اولنوب بعده اولوینه
کیدرلر اکر بعضی مشکل دعوالر واقع اولورسه
بعد الطعام ایچرویه کتوروب تانی وتفصیل اوزره
استماع بیوردلر بو دخی قانون قدیمدرکه وزیر اعظم
حضرتلری دیوانخانه یه چیقمزلو تودقده دخی
استماع دعوایه مباشرت ایتمدن چاوشلر
اغالرندن ومتفرقه اغالرندن ایکیشر نفر اوست
ومجوزه لریله سلاملو کیدرلو ودوشی حذ متلوه
استخدام اولنمق ایچون هر ایکندی وقوشلق
دیوانلرنده بو وجه اوزره ملازمت ایدرلرو والی
وصدرنسین دخی یوم مز بورده صدر اعظم اولانلره

ایکی

آینچ وارکانلریله کلوب قبل الدیوان عرض اولنمیسنده
بولنشوب جلسهٔ خفیفه دنصکره کیدرلر وبو اسلوب
اوزره هرجمعه ملازمت ایدرلر ایدی لکن تزاحم
امور دولت وکثرت اصحاب مصلحت خصوصا اکثریا
مشغلهٔ سفر وحرکت تعاقب ایتمکین بو مقوله قانونلر بیلك
آلتمش التی تاریخندن بری فراموش اولندی

قانون دیوان چهارشنبه

یوم مزبورده شهر قاضیسی وغلطه وخواص
قسطنطینیه واسکدار قاضیلری صدراعظم
حضرتلرینك سراینه کلورلر صدراعظم حضرتلری
سلیمی وارکان کورکیله دیوانخانه یه چیقوب جمعه
کونلرنده اولدیغی ترتیب اوزره دیوان ایدوب دعوا
دکلر ومصالح عباد اللهی مقتضای شرع شریف
اوزره کورر وفصل خصومات وقطع نزاع ایدرلر
وقوانین عثمانیه یی اجرا ایدرلر ذم کلدکجه قضات
افندیلر دخی دعوا دکلرد بعد الدیوان طعام
اولنوب اغلورلر اما ملازمتده اولان بکلربکیلر

وبكلر قبل الديوان بولشوب كيدرلر ويكيچري اغاسي
دخي كلور بولشور واكر صدر اعظم حضرتلري قانون
قديم اوزره قول دولان شمق مراد ايدرلرسه سليمي
واركان كوركجي وديوان رختيله سوار اولوب بور ذكر
اولنجق ترتيب اوزره حركت ايدرلر ابتدا اسوباشي
پريشاني وعسس باشي سپور كه سيله يولداشلرين
اوكنه دزوب كندولري آت باشي برابر اشولر
بعده چارطاقجي باجبسي سپور كه سيله وشهر
قاضيسنك كتخداسي پريشاني ايله برابر اشولر
بعده دركاه عالي چاوشلري مجوزه وچاوش باشي
سليمي وديوان رختيله اشولر بعده شهر قاضيسي
عرفيله يالكز اشور بعده يكيچري اغاسي سليمي وديوان
رختيله اشور بعده اسكوفلي وسواسي قوشقلي موجيلر
ايكي صره پياده يورلر وقبو كتخدالري بونلرك
اوكلرنجه ايكيشر ايكيشر يوروب قول اوغلانلري
اول كون جمله وزرا اعظم حضرتلرينك اوكنه دوشوب
موجيلرك اوتاسنده يوررلر احتساب اغاسي

بوبشانجی واوده قوشق والنده دکنك ایله وزیر اعظم
حضرتلرینك رکابنجی اوکنجه صاغی طرفنده پیاده یورر
وتوازو کوتروب تا وزیر اعظم حضرتلرینك اوکنده شاطر
لرك اورتاسنده سواجی باشی ایله برابر یورر ومحضر اغا
سپور کدسیله صاغی اوزنکیده وبوستانجیلر
اوطه باشیسی صولده یورر لر ومحضر یولداشلری
اسکوفلریله عقبده معتاد اوزره طوپدن یورر لر
والت ضرب وتعزیری بونلر کتوروب اخذ وضربی بونلر
ایدرلر وکتخدا یرلری وجبه جی وطوبجی جاوشلری
وزیر اعظم حضرتلرینك اغالریله کیروده قارشق یورر لر
بو اسلوب اوزره سراینه چیقوب اسکله یولندن
کیدروب اوده قپاننه اوغرار ذخیره بوقلمق ایچون
اول محلده آتدن اینمك لازم کلدکده جاوشلردن
ما عداسی جمله سی مقدم آتلودن اینوب حاضر بولنورلر
بعده وزیر اعظم حضرتلرینی ینکجری اغاسی آتدن
ایندروب احتساب اغاسنك النده دکنکی الوب
وزیر اعظم حضرتلرینك النه ویرر ذخایره متعلق

مصالحی کوردکده عسکره بتون دنیالک باشنه دوغری
کیدرلر امورنجی بایع ومشتری یه عندا ولمامق اوزره
تسویه ایدوب طوتمنلوك حقندن کلوب لو واقتضا
ایدرسه شرعله مستحق سیاست اوله نلوی اول کون
سیاست وموجب عبرت ایدرلو فروه دکانلرینه
اوغرایوب اکمك بوقلمق مراد ایلدکده احتساب
اغاسنه فرمان ایدوب احتساب اغاسی دکاننده
اکمك الوب وزیر اعظم حضرتلرینك النه ویروب اکمکجی
قیررلو بقرلو وجکدررلو بهاسی بو غنیسه لکجرلو بهاسی
اولوب تعزیره مستحق ایسه وزیرلکی بوغنیسه همان
اول محلده علی ملاء الناس یاتوروب تعزیر ایدرلو وتعزیر
تمام اولنجه توقف بیوررلو واکر دکلکی وار ایسه
ضابطنه تسلیم وتنبیه اولنوب اکا تعزیر ایتدررلر
وزیر اعظم حضرتلری هرنه محلده توقف بیوررلرسه
قاضی افندی ویکیچری اغاسی قارشوسنه کلوب
اتلوسی باشی چکوب دوررلر لکن کندولره برخطاب
وسؤال صادر اولمدقجه سویلمز اول محلده هرکس

سامعیندن اولوب وزراء عظام حضراتلرندن غیری بر فرد
سوز سویلمك قانوندگلدر و وزراء عظام حضراتلری
امور نرخه متعلق سؤال و خطابی اولیه محللرده
گاه قاضی افندی یه و گاه احتساب اغاسنه بیوررلر
اما قصاب دكانلرنده مضایقه مشاهده اولنورسه
مثلا ات آز اولسه یاخود آرق بولنسه ینگیچری
اغاسندن سؤال بیوررلر اما نرخه متعلق اموری
اغادن صورمازلر زیرا پاشنه واردقده اولی
یولدن یعنی دیوان یولندن کندی سرایلرینه واردلر
جمله سنی بیلدوروب سلاملدقلرنده عسکری اولدیغنه
گیدرلر و قائم مقام اولانلر دخی بو قانونلری وجه
مذکور اوزره اجرا ایدرلر لکن اول زمان ینگیچری اغاسی یرینه
سکبان باشی و پاشانك اوكنده موجبلر یرینه قوللقجیلر یورر

قانون نرخ

اهل دكان بیعلرنده حددن تجاوز ایدوب مشتریلره
ضرر اصابت ایلسه دفع ضرر عام ایچون طرف
سلطانیدن تعیین نرخ لازم گلدکده اولا مدبر

امور جمهوری اولان وکیل دولت بیغرض اهل وقوفله
مشورت ایدوب بایعلو ومشتریلو ضرر اولمامق
شرطیله اقوات ناسه وسایر مهمات واقوات بهایمه
تعیین نرخ ایچون قاضی افندی یه یاخود محتسبه
خطابا فرمان بیوردقلو انلر دخی فرمان موجبنجه تعیین
نرخ ایدوب دائما اجراسیله مقید اولورلر نرخ
طوتمینلری حاللرینه کوره تعزیر ایدرلر نرخ امورنده
مصالح عامه دن دها دائما کرک فرمان بیورلمدقجه تنزیل
وترفیع اولنمامق کرکدر وهر بار ترفیع وتنزیل ایچون
فرمان ویرمکده غایت احتیاط لازمدر دها امکه ضرر
عام احتمالی اولمسیله فرمان ویرلمامک کرکدر وضرر عام
احتمالی اولدوغی تقدیرده بیغرض اهل وقوفله مشاوره
اولنوب طرفینه ضرر اولمامق شرطیله فرمان ویریله
محتکرلو وصنعتنه حیله قتنلو واشیبی ملوث
ایدنلو واتیکی جک بیشرنلو واکسک صتانلر حاللرینه
کوره تعزیر وتادیب اولنورلر وکیل دولت اولانلر نرخ
امورنه بالذات تقید واحوال ناسی دائما تفقد ایلیه

ماصدایدر

مأمورلر در دیوانه استراحت عالمك بو ماده یه دخی
ترویج اجرا اولنوب اهل سوق و بازارك امورینی منتظم
اولمغله در دیو قدیم قانونه نا مه لوده تصریح اولنمشدر

قانون پنجشنبه ماهه

یوم مزبورده صدر اعظم حضرتلرینه دکار همایون
اغالری و بلوك اغالری اردکجه کلوب بولشوب
کیدرلر بو کونده یوم تعطیلدر ایکندی دیوانی اولماز

قانون دیوان همایون

دیوان کونلرنده اردکجه صباح نمازندن صکره
اوجاق و بلوك اغالریله و سایر ارباب دیوان درکاه
عالی وکنه وارور ترتیب معتادلری اوزره دوردر
جمله دن صکره وزرای عظام وار دهروارلر
وزیرك سلامسنده یکیچری اغاسی آتینی بر مقدار
ایلریسور بکمال الاکرام له سلام الدقدن صکره
کیرور دونوب مقامسنده دورر و مقدم وارن
وزیره صکره وارن وزیر سلام ویردکده سلام
ویرن وزیرك سلام چاوشی صوت بلند ایله سلام

آلوب كندى اصطبلاتچيلرى اوزره القشلر وزرادن
غيرى كيمسه نك سلامى بومنوال اوزره آلنمق قانوندر
دكلدر بعده بارها بويون اجلوب جمله اهل ديوان
كروهله قپودن ايچرى كيردلر لكن قاضيعسكر
افنديلر و دفتردارلر قپودن ايچرى كيردكلرنده
ديوانخانه يه كيرميوب رئيسى تخته سى قربنده اوتورب
وزراى عظامك قدومنه توقف ايدرلر چاوش باشى
ايله قپوجيلر كتخداسى وزراى عظامى اورته قپونك
داخلنده قارشليوب سلاملدقدنصكره اوكلرينه
دوشرلر وزراى عظام بولكرجه برر برنك اردنجه
يوديوب ايكنجى ودنى مقامنده اولان پاشا جمله سنده
اوكجه يوديوب بلوك اغالرينه ويكيچرى اغاسنه
وسايرينه سلام محللرنده مراسمى اجرا ايدرك ديوانخانه
قربنه كلدكلرنده چاوش باشى ايله قپوجيلر كتخداسى
سلام دوردلر وزراى عظام بونلره سلام ويروب
كچدكده ديوانخانه قپوسنده اوكنده جرخه طرفنه
دوغرى ديلولر ايكنجى ودنى مقامنده اولان پاشا

ایلرو وارد اولوب باب السعاده طرفنه سلام ویرر بعده
دونوب کلور وزرایه سلام ویرر رئیس تختهسی قربنده
قاپو عسکر افندیلر ومقابلهسنده دفترداری
سلام ملدقدنصکره دیوانخانهیه کیرورلر اندن دخی
وزرای عظامک عقبلرنجه کیرورلر ویولری بونده
دورورلر ایکنجی وزیر مقامنده اولان پاشا صاغنه
وصولنه سلام ویرر بعده اوتوررلر وزیر اعظم
حضرتلرینک قدوملرینه منتظر اولورلر اکر یاز ایامی
ایسه سقا باشی خلوتخانه خاصهده بوزلو ممسک
شربتلر و قیش ایامی ایسه ممسک معجونلر کتوررلر
ابتدا وزرای عظامه وسایرینه بولرینجه صونر
بر سهلدنصکره وزیر اعظم حضرتلری کلور چاوش
باشی ایله قپوجیلر کتخداسی اورته قپونک داخلنده
قارشولیوب کمال اکرام ایله سلام ویردقدنصکره
اوکنه دوشرلر وزیر اعظم حضرتلری دخی بلوک اغالرینه
ویکیچری اغاسنه وسایرلرینه سلام محللرنده
مراسمی اجرا ایدرک دیوانخانهیه قریب کلدکده سقا

باشی ارکانی آگاه ایتمك ایچون صوت بلند ایله
بیوردی اوجاغ وزرا اولنساعت ارکان دولت قبه
قپوسنده طشره استقباله مسارعت ایدرلر
وزرا دیوانخانه قپوسنك خارجنده یولگیله سلامه
دزلوب قاضیعسکر افندیلر رئیس تخته سی اوکنده و
مقابله سنده دفتردارلر دوررلر نشانجی اگر
وزیر ایسه یاخود روم ایلی و اناطولی پایه سی وار ایسه
وزرا ایله دوررو الا دفتردارلر ایله دورر باشی
دفتردار دخی بو یله درجاوش باشی قپوجیلر کتخداسی
دیوانخانه قربنده سلامه دوررلر وزیر اعظم حضرتلری
انلره سلام ویردکدنصکره وزرا اوکنده بجوب
باب السعاده طرفنه سلام ویروب بعده دونوب
وزرایه سلام ویروب بعده قاضیعسکر افندیلره
و دفتردارلره سلام ویررك دیوانخانه یه کیرر
عقبلرنجه وزرا و نشانجی و قاضیعسکر افندیلر
و دفتردارلر کیرر وهر بری لوی یرلرنده ایاغ اوزره
دوررلر اول محلده دش خزینه دار باشی خزینه

قپوسند

قپوسنك سوم ممهورنی وزیر اعظم حضرتلرینك
النه ویررلر اول دخی الوب تعظیم ایله تقبیلدنصکره
بوزب کیرو انلره ویرر بعده وزیر اعظم حضرتلری
صاغی جانبنده وزرا ونشانجی یه وصول طرفنده
قاضیعسکر افندیلر ودفتردارلره سلام ویرب
صدر اعلاده اوتورر جمله ارکان دخی یرلو یرلرنده
اوتوررلر جلسهٔ حقیقه دنصکره وزیر اعظم حضرتلری
تکرار دینه صاغنه وصولنه نظر ایدوب صباحلر کز
خیر اولسون دیو التفات بیوردقده جمله ارکان
بر وجه اکرام حرکت وقیام ایدوب اوتورر بعده
دیوانخانه خارجنده فتح شریف اوقنمغه باشلر
حسن حال عسکره اشارت ایچون قدیمدن قانون
اولمق اوزره محضر اغا عقیبنده شکر ایچی کتوروب
وزیر اعظم حضرتلرینه وسایر وزرای عظامه و
نشانجی و قاضیعسکر افندیلره ودفتردارلره
صونر هرکس بر مقدار الوب تلذذ ایدرلر فتح شریف
تمام اولدقده قپوجیلر کتخداسی یکیچری طرفنه توجه

ایدوب سلام ویردا وساعت یکیچری کروهله سکردوب
چوربا قپادلو بعده رئیس افندی کمال ادابله دیوانخانه یه
کیروب اوستنک ییکلوبنی دوشوب آهسته آهسته
دفتردارلو طرفنده کلوب وزیر اعظم حضرتلرینک
اتکنی اوپوب صول جانبنه تلخیص کیسه سنی قوروب
اتکنی اوپوب کیدر بعده دواتدار افندی وزیر
اعظم حضرتلرینک اوکنه دوات مرصعه سنی و یاننه
دوات وبر قماش کیسه ایله جل الجد قوراساره کلنلره
وبعضی فقرایه تصدق ایچون اولچینده چاوشباشی
ایله قپوجیلر کتخداسی و تذکره جیلر سلام چاوشی
وسایر چاوشلر ادباً مصالحک اوکنه دوشوب
دوغری وزیر اعظم حضرتلرینک اوکنه کلوب ایکی
کجالدیجی دذلولر محضر اغا و بوستانجیلر اوطه باشیسی
وکتخدا یرلری وصوباشی و عسس باشی جمله اننده
حاضر و فرمانه منتظر بولنورلر وزیر اعظم حضرتلری
استماع دعوایه شروع ایدوب ایکی طرفنده نوبتله
عرضحاللر اوقونور و مقتضای شرع شریف و قانونه

اوزره

اوزره مصالح عباد اللهی کورر وفصل خصومات
وقطع نزاعی بیورب لازم کلورسه احکام حدود
وتعزیر وسیاستی اجرا ایدر وتوجیهاتی دخی
محلّیله بیورر وروم ایلی قاضیعسکری افندی دخی
کندویه حواله اولنان دعوالری کورر بو اثناده
اکر امر بیورلورسه وزرا دخی نشانجی کبی طغرا
ایله مشغول اولورلر ودفتردار افندی دخی امضاسیله
شغل ایدر مصلحت تمام اولدقده عسکر چاوش باشی
دکنکی یره قفوب اولی اشارتله چاوشلر وسایر
خدام جمله دیوانخانه دن طشره چقارلر مطبخ عامره دن
اطعمهٔ نفیسه کلورچاوش باشی ایله قپوجیلر کتخداسی
طعاملری اوکلرینه ایلتوب کیررلر مطبخ عامره
خدامیله معاً سلام لیوب سینیلری قورلر بعده دق
دورر بعده برلرنده طعام یمکه کیدرلر لکن
قبل الطعام سقا باشی اولا وزیر اعظم حضرتلرینه
وسایر وزرای عظامه ونشانجیه وسقالر
کتخداسی قاضیعسکر افندیلره ودفتردارلره

عادتلری اوزره مقرمه ولکن ابریق خذمتنی رعایت
ایدرلر بعده اوچ یرده سینیلر قودلور بری وزیر
اعظم حضرتلرینک اوکنده وبری سایر وزرای
عظام اوکنده وبری قاضیعسکر افندیلرک اوکنده
نشانجی ایله باشی دفتردار اسکمله لرده اوتوروب
وزیر اعظمله تناول ایدرلر اگر وزراده مزاحمه
اولورسه ایکنجی وزیر دخی وزیر اعظمله تناول
ایدر اناطولی دفترداریله کوچک دفتردار
اسکمله لرده اوتوروب وزرا ایله تناول ایدر
وزیر اعظمک وسایر وزرانک سینیلرین
چاشنکیر اغالر قونیدرلر اما قاضیعسکر افندیلرک
سینیسنی کندی محضر باشیلری قونیدر تناول طعام
تمام اولنجه دک مهتر باشی واتمکجی باشی واشجی
باشی وسطبچی عامره امینی وکیل خرج وزیر اعظم
حضرتلرینک قارشوسنده ال قاوشور دوررلر بعد
الطعام سلاملیوب کیدرلر وسقالر دخی خلال
ومقرمه ولکن ابریق خذمتنی دا ایدرلر بعده دیوا

بورخصه

بوزلمغه باشلوا ابتدا ینکیچری آغاسی بعده قپوجی
باشیلر و بلوک آغالری تاتی ایله چقارلر بونلر
سرای عامره قپوسندن چقوب کتدکلری معلوم
اولدیغی چاوش باشی ایله قپوجیلر کتخداسی دیوانخانه
قپوسنده سلاملیوب قاضیعسکر افندیلر
قالقار دیوانخانه قپوسنه واردقلرنده دوروب
وزرای عظامی سلاملرلر بعده باب السعاده
طرفنی سلاملیوب کیدرلر بینه چاوش باشی و قپوجیلر
کتخداسی دیوانخانه یه کیرورلر قپوجیلر کتخداسی
دوردیغی یرده قرار ایدوب چاوش باشی کلور وزیر
اعظم حضرتلرندن مهر شریفی آلور و روزنامه کیسه سی
و حالیه دفترخانه سی و خزینه یی و دفترخانه یی اوله
مهر شریفله مهرلر بعده فی الحال کتوروب ینه وزیر
اعظم حضرتلرینه تسلیم ایدر بو محللرده یعنی مهر شریفی
آلوب ویردکده جمله ارکان قیام ایدرلر بعده وزرا
و نشانجی صاغ جانبنده و دفتردارلر صول جانبنده
یرلرنده اینوب ایکی جانبدن سلامه دزلورلر آلقاوسنور.

دوردلو وزیر اعظم حضرتلری ابتدا وزرا ونشانجی یه
بعده دفتردارلره سلام ویروب دیوانخانه دن طشره
چقار عقبلرنجه وزرا دخی بربرلری علی الترتیب
یوللرنجه سلام ملیوب چقاردلر وزیر اعظم حضرتلری
باب السعاده طرفنه سلام ویرمکده مباشرت ایدرکن
سایر وزرا ایلرو کچوب اول محلده برمقدار سرعتله
یورویوب چیقوب تلوینه بنزلرو سرای قپوسندن
طشره چیقوب هر وزیرک سلام محللری نزدیه السه
انده توقف ایدرلر تمام وزیر اعظم حضرتلری کلوب
یونلره سلام ویروب سلام چاوشی یوقاروده ذکر
اولندوغی اوزره سلام الور بعده هر کس اولی اولدیغی
کیدرلر لکن وزرا بربرلریجه دخی صفا وقت ایلدکلرنده
وزیر اعظمک سلامنه دوردقلری کبی هر وزیر
اوسینی یانینه اولان وزیرک سلامنه دوردقلری سلام
چاوشی سلامی الور و بو دخی قوانین دیوانیه دندر که
تلخیص کتدکده وکیلدکده جمله ارکان قیام ایدرلر و
دیوان همایونده وکیل دولتک فرمانیله بر کیمسه تعزیر

ادنی

اولنمق وحداوردلمق لازم كلسه دركاه عالى قپوجيلرى
دوكوا اما غيرى يرلرده محض يولداشلرى دوكرسپاه
ويكيچرى وجبه جى وطوبجى تعزير ويا خود حداوردلمق
لازم كلدكده البته ضابطلرى دوكر كندى اوطه
لرنده وقتل وسياستى دخى ضابطلرى مباشرتيله
اولوردى اما بودورت طائفه دن ما عدا عسكريه و
اهل جهات وسائر اصحاب جرم واندن بربنه تعزير ويا حد
اقتضا ايلدكده وكيل دولت مخيردر مراد ايلديسه
كندى ديوانخانه سنده محض يولداشلرينه دوكدرر
ويدلرسه ضابطلرينه كوندروب انلره دوكدرر
وقولده ولاشوركى اهل جرم واندن بريسى بازارده جرمله
طوتنسه البته كندى سراينه كتوروب انده تعزير ايدر
يوخسه بقال واتمكجى وسائر رعايا كبى چارسوده
ياتردب دوكمز وديوان همايون كونلرى قديمدن
دوركونلر جمعه ايرته سى وبازار وبازار ايرته سى و
سالى كونلريدر وبازار وسالى عرض كونلريدر
اما بوفتحه سنه دركه سفرلر تعريبى ابلدادرنده ده

دیوان همایون فرمان پادشاهی ایله ایجق عرض
کونلرنده اولوربیک سکسان سکز سنه‌سنده استنبوله
تشریف بیوردقلرنده ینه ادرنه‌ده اولدوغی اوزره
آستانهٔ سعادتده دخی دیوان همایون ایجق عرض
کونلرینه تعیین وتخصیص بیورلدی زیرا حضرت
صاحب سلطنت کوچ اولدقجه اوجاق ودرکاب
همایون آغالری دیوان همایونه کلمک قانون اولمامغین
دوروقت کونلک دیوان همایونی دخی سرای عامره‌یه
نزول همایون وتمکین بیورلمغه موقوف قیلندی

قانون عرض

دیوان همایونده عرض کونلرنده عرضه کیرلمک لازم
کلسه طعام تمام اولدقدنصکره ینکیچری آغاسی کیرر
اول چیقدقدنصکره چاوش باشی ایله قپوجیلر کتخداسی
دیوانخانه قپوسنده سلاملرلر اول ساعت قاضیعسکر
افندیلر یرلرندن قالقوب دیوانخانه قپوسنه واردقلرنده
دونوب وزرای عظامی سلاملیوب عرضه کیدرلر
وحضور همایونه کیروب چیقدقدنصکره باب السعاده

خارجنده

خارجنده توقف ایدرلر اول ساعت چاوش
باشی ایله قپوجیلر کتخداسی قاضیعسکر افندیلرک
عرض اوطه‌سندن چقدیغنی وزرای عظامه
اعلام ایچون دیوانخانه قپوسنه کلوب
سلاملرلر وزرای عظام و نشانجی و
دفتردارلر یرلرندن قالقوب دیوانخانه اوطه‌سنده
کلوب ایکی کلدیکی ترتیبلر اوزره آلوب قاوشوب
صدر اعظم حضرتلرینک سلاممنه دوردلر صدر
اعظم حضرتلری دخی اوست قفتانک صاغ یکینی
صول الته آلوب و صول الیله صاغ یکنی طوترق
وقار ایله صاغنه و صولنه سلام ویروب دیوان
خانه‌دن چقار و وزرا دخی بربرلرینه سلاملیوب
صدر اعظم حضرتلرینک عقبنجه چقارلر انلر دخی
اوست قفتانلرینک صاغ یکینی صاغ اللریله
وصاغ یکنی صول اللریله طوترق کمال ادا ایله
بربرلرینک عقبلرنده ترتیبلری اوزره وزیر اعظم
حضرتلرینک عقبنجه یوردلر چاوش باشی ایله قپوجیلر

كتخداسي كمش دكنكلو ايله وزير اعظم
حضرتلرينك اوكنجه باب السعاده قربنده دك
واردلرده كار همايون اغالري وساير اهل
ديوان جمله يرلرندن ايلرو كلوب وزير اعظم
حضرتلرينك سلام ويرورلر وبو محلده
باب السعاده زلفلي بالتجيلر طرفنده بلوك
اغالري ومير علم طرفنده قاضيعسكر افنديلر
سلام ويررلر لكن قاضيعسكر افنديلر بعد السلام
توقف ايتميوب اولرينه كيدرلر وزراي عظام عرض
اوطه سنه كيردكلرنده وزير اعظم عادت اوزره
يرا وبوب بعده شوكتلو پادشاه حضرتلرينك صاغ
جانبلرينه يقين واروب كمال مسكنت وادا ايله
ال قاووشوب دورر ساير وزرا ايجون سلاملق
ترتيبلري اوزره وزير اعظمك التي يانينه بولر ايله
دزلوب ال قاووشوب مقابله پادشاهيده كمال
مسكنت وادا ايله دورورلر وزير اعظم عرضنه
شروع ايتدوكي كبي وزرا صول جانبنه چكوب

برصددر

بر مقدار بعید دوردلو عرض عام اولنور اذن همایون
صادر اولدوغی ساعت وزیر اعظم یراوبوب
سایر وزرا سلامه ملیوب وزیر اعظمک عقبنجه
عرض اوطه سندن جقوب دیوانخانه یه کیدرلر
بینه چاوش باشی قبوجیلر کتخداسی وزرای عظامک
اوکلرینجه کیدر و یرلو یرلرنده اوتوردقلرده چاوش باشی
مهر شریفی وزیر اعظم حضرتلرندن آلوب روزنامه
کیسه سنی و مالیه دفترخانه سنی و خزینه و دفترخانه سنی
مهرلیوب اول ساعت ینه وزیر اعظم حضرتلرینه تسلیم
ایدر بعده مقدما دیوان همایون قانوننده بیان اولندوغی
منوال اوزره حرکت و اولو بینه عزیمت ایدرلر

قانون علوفه

دیوان همایونده دعوا دکلنور ایکن باب مصالحی
داغلدقدنصکره علوفه کیسه لرینی مهترلر دیوانخانه
ایچنه کتوروب وزرای عظامک اوکلرینه اوزراولور
یغادلو یعنی تمام اولدقدنصکره توزیع اولنمق
بابنده استیذان ایچون وزیر اعظم حضرتلری حضور

همايونه تلخيص ايدر تلخيص خط همايونله مشرف اولوب
كلدكده اول ساعت محضر اغايه اشارت ايدوب
اوجاغنه خبر اولنوب بيوك دوزنامه جى فتردارك
يانندن دوروب علوفه الجقلرى يوللويله اوقوراوقوراىدار
يكيجرى اوجاغنه وريلوب يكيچرى كاتبى ايله يكيچرى
كتخداسى ديوانخانه يه كيروب وزير اعظم حضرتلرينك
اتكن اوپوب وقارشوسنده آلقاوشوب دوررلر
يكيچرى تمام علوفه لرين آلدقدنصكره ينه وزير اعظم
حضرتلرينك اتكن اوپوب كيدرلر ساير طوايفه
دخى ترتيبلوجه ويرده علوفه لرى توزيع اولندقجه
كاتبلرى وزير اعظم حضرتلرينك اتكن اوپرلر بلوك
كتخدالرى كاتبلرندن مقدم اوپرو اشجى باشى
مطبخ عامره كاتبندن مقدم اوپرو مهتر باشى
كاتبندن مقدم اوپر البته هر صنفك دوساسنده
برى ياخود كاتبى اولمقلده بولنور وزير اعظم
حضرتلرينك اتكن اوپر علوفه توزيع اولندقدنصكره
مقدما عرض قانوننده بيان اولندوغى ترتيب اوزره

عرضه کیرو بیلور و وزرای عظام عرضه کیدرکن وزیر اعظم
حضرتلری باب السعاده اده سنده بربری اوزره ایکی
خلعت فاخره بری کورکلی بری ساده کیرور و دفتردار
بر ساده خلعت کیر بعده عرض اوطه سنه کیردکلر
وزیر اعظم حضرتلری پاپوش بوسایر وزرا سلاملو
امّا دفتردار خلعت کیدکجوز پاپوش و علوفه تلخیصنی
حضور همایونده اوقور اکر وزرا دخی بو غنیمه پاپوش
چقار دیوانخانه یه کیدرکن و اکر وزرا دخی وار ایسه
سایر وزرا ایله بیله دورر و وزرای عظام قانون
مذکور اوزره عرضدن چقوب دیوانخانه یه کلدکلری
کبی عقبلرنجه جمله اهل دیوان یوللری ایله دیوانخانه یه
کیرور و وزیر اعظم حضرتلرینک اتکی اوپرلر ابتدا
وزرا و نشانجی و دفتردارن بعده سایر اهل
دیوان ترتیبلری اوزره اوپرلر بعده وزیر اعظم
حضرتلری اوده لرندن خلعتلری چقاردر کندی
خدامنه تسلیم ایدرلر بعده سابقا ذکر اولنان
قوانین و رسوم اجرا اولنور دیوان داغلور

قانون ایلچیان

ایلچیلر دیوان همایونه عرض وعلوفه کونلرنده کتوریلورلر
اکر اهل اسلام ایلچیسی ایسه دیوانخانه قپوسندن
ایچری کیردکی کبی وزرای عظام ونشانجی پاشا
وقاضیعسکر افندیلر جمله قیام ایدرلر ایلچی کلوب
وزیر اعظم حضرتلرینک اتکن اوپدکدنصکره
نشانجی پاشا اوتوردیغی صفه نک دیوانخانه قپوسی
جانبنده اولان طرفنه اوتورد اما کفره ایلچیسی ایسه
دیوانخانه یه قریب کلدکده وزیر اعظم حضرتلری
آبدستخانه یه قریب وارد ایلچی دیوانخانه یه کیردکی کبی
وزیر اعظم حضرتلری دخی آبدستخانه دن چقوب
مقامنه کلور اول ساعت وزرا وسایر ارکان
قیام ایدرلر ایلچی وزیر اعظم حضرتلرینک اتکن
اوپدکدنصکره دیوانخانه قپوسی دیواری سمتنده
وزرای عظامک مقابله سنده اسکمله اوستنه
اوتورر کفره ایلچیلری اسکمله ده اوتوره کلمشلردر
نشانجی صفه سنه اوتورمق اهل اسلام

ایلچیلرینه مخصوصدر اما وزیر اعظم حضرتلریله
طعام ییمکده جمله‌سی علی السویه‌در یعنی اهل ایلچیلریه جمله‌سی
ایلچیلریه محل طعامده اسکمله‌ده اوتورلر
و ایلچیلری کوندنده نشانجی پاشایه و دفتردار
افندی‌یه باشقه سینیلر قورلوب ایلچینک محتاج
اکرام اولانلری آدملری بونلرک سینیلرینه و وزرا
سینی‌سنه توزیع اولنور اسکمله‌لرده اوتوروب
طعام ملنورلر انجق یالکز ایلچی کندوسی وزیر اعظم
حضرتلرینک سینی‌سنده اسکمله اوزرنده اوتوروب
طعام ملنور و قیام تکلفنه محتاج اولان کفره
ایلچیلری دوبره وینک واردل ایلچیلرندن
ماعداسیدر دوبره وینک هیچ اوتورماز همان کلوب
وزیر اعظم حضرتلرینک اتکی اوپدکده صکره جمادر
خزینه‌سمتنده انجه‌سی تسلیمه کیدر اما اردل
ایلچیسی کلور وزیر اعظم حضرتلرینک اتکی اوپدکده
صکره محل مذکورده اسکمله اوزرینه اوتورور وزیر
اعظم حضرتلرینک سینیسنده اطعام اولنور و

ایلچیلری شوکتلو پادشاه عالمپناه حضرتلرینه تقدیم
قانون بودر که دیوان همایونده بعد الطعام ایلچی
اللری یودقدنصکره چاوش باشی شادیله دیوان
خانه‌دن چیقاردلر خزینه‌یی و کندیه خلعتلر
کیدردلر و اندن توقفلی ایتدردلر وزرای عظام عرض
اوطه‌سنه کیردکلرندنصکره رکاب همایون آغالری
ایلچی‌یی پازولرندن طوتوب عرض اوطه‌سنه کتوروب
حضور همایونده براوبددلر پیشکشی قپوجیلر
عرض اوطه‌سنک پنجره‌سی اوکندن کچوروب خدام
خزینه‌یه تسلیم ایدرلر نامه‌سنی ایلچی وزیرلره
کندونک اوستی یانندن اولان وزیره ویرر اول دخی
کندونک اوستی یانندن اولان وزیره ویرر بو منوال
اوزره وزرا نامه‌یی بربرلرینه ویررک وزیر اعظمه
واصل اولدقده وزیر اعظم نامه‌یی تخت همایونک
یاننه قور اول اثناده بالذات مبارک لسان
پادشاهیدن صادر اولان سهل سؤال و جوابدن
صکره ایلچی‌یه براوبددلر طشره چقاردلر

ودوغری منزلنه کتوریلوب نامه یی اول مجلسدن
وزیر اعظم حضرتلری الوب ترجمه ایتدردکدن بعده
رکاب همایونه مفهومینی تلخیص ایدر

قانون

اثواب دیوان وخدام وزرای عظام

دیوان همایون کونلرنده وزرای عظام مجوزه و
قماشی اوست ولقمه لی قماشی ایچ قفتان کیرلر
وآغر رخت وطوبلی جفته کمش زنجیر وآغر
زردوز عبایی ایله مزین اته بنرلر لکن وزیر
اعظم حضرتلرینک آتنه آلتون زنجیر اورلور
وچاشنکیرلری صرمه ایشلمه کمش یوکلکلی قرمزی
اسکوفلو ومتفرقه لری واغالری وسراجی باشیسی
جمله مجوزه کیرلر ومطهره جی وتفنکجیلری دیوان
دولامه لریله وصرمه ایشلمه کمش یوکلکلی اسکوفلریله
اما شاطرلری دوزمه صادقلریله وکموشقلریله
یوردرلر ایچ مقام صدارتده اولانلرک شاطر
باشیلری باشنه سرغوجلی بریشانی کیرو وعدد

خدامده بر قانون معين بوقدر هر وزيرك
خدامي خاصلرينك مساعده سنه كوره كفايت
مقداري اولور انجق شاطرلر التي نفردن اكسك
اولماز اما سكز اولمق قانوندر ومطهره جي
بر نفر وتفنكجيلر اوچ نفر جمله سي دورت نفر
يكيچري اولور وبانجه چوقه دارلري وسراجلري روز
مره صايد قلريله يوردلو بونلرده دخي بر عدد معين
بوقدر انجق افراط وتفريطدن احتراز ايدوب
بو مقوله مراسمده عادت عصره متابعت اولنور

قانون نشانجي

طغراي شريف خدمتيله مأموردر وكندي خانه لرنده
قانونه متعلق احكام يازيلور مميزي تصحيح
ايلدكدنصكره كندوسي طغرالويب جكوب دفتر
تصحيح اولنمق لازم كلسه كندويه خطا باوارد اولده
فرمان موجبنجه دفترخانه ده كتوردب كندي
قلميله تصحيح ايدر تصحيح فرماني وارد اولدقده قانون
بودركه اولا اول فرمان شريفك طغراسني بالذات

ويرر

وزیر اعظم حضرتلری چکوب بعده فرمان کندویه
کلدکده ظهرینك بر کوشه سنه دفتری کلدیکی
قلمیله اشارت ایدوب دفتر امیننه کوندرر
اول ساعت دفترخانه کیسه داری دفتری اول
فرمان شریفیله کتوروب بر موجب فرمان همایون
محلینی بولوب تحریر و تصحیح ایلدکدنصکره فرمان
شریفی کندی حفظ ایدر و قاضیعسکر افندیلردن
ممهور کیسه ایله کلان اهل جهات براتلرینك
طغرالرین چکدکدنصکره اهل جهاتك اسامیسی
دفترلرینه صحیح چکوب ینه کیسه سنه قویوب
مهرلیوب کندی کیسه داری ایله کاغد امیننه
کوندرر و دیوان طرفندن ویریلان شکایت
احکامی رئیس افندی دستبد ایتدکدنصکره
کیسه داری جمع ایدوب کندویه کتورر طغرالرین
چکر و قوانین عثمانیه و مراسم سلطانیه نشانجیلردن
سؤال اولنه کلمشدر سابقده بونلره مفتی قانون
اطلاق اولنمشدر و اکر وزارتی و ار ایسه وزرای

عظام سلکنه داخل اولوب چکمنی ویوروا اکر دوم ایلجی
بکلربکیلك پایه سنی وار ایسه امیر الامرا اسمنی اجرا
ایدروب کندودن اقدم دوم ایلجی پایه سنده اولان
بکلربکیلردن ماعدا جمله بکلربکیلره و قاضیعسکر
افندیلره تصدر ایدروبو پایه ایله دیوان همایونه
کیروب چقدقجه وزرا ایله بیله کیروب چقار اما عرضه
کیرمز وزرای عظام عرضه کتدکده اول رئیس
افندی تخته سنده توقف ایدر و وزرای عظام
عرضدن کلدکده اول دخی دیوانخانه قپوسنك
خارجنده صاغ جانبنده سلامه چقوب وزرانك
عقبلرنجه دیوانخانه یه کیروب یرنده اوتورر
اما بکلربکیلك پایه سی یوغیسه ساده نشانجی
امرا پایه سنده در نشانجی بك دنلور دیوان
همایونه طربغام را اوزره کیدر اما تحت قاضیلرینه
تصدر ایدر و دخی سایر دیوان خواجه لری کبی محوزه
وصوف اوست والتمه لی قطنی اچی قفتانی کیر
واته اودنه عبانی اودنه رخت اوروخاصلری

دخی انجق دورت بوکدن زیاده جبه اولور و نشانجی
اولان تلو وزیر اعظم حضرتلرینه واردقده بر وقت
معینی یوقدر انجق استیذان عادتلردر

قانون دفترداران

باش دفتردار پایه واعتبارده همان نشانجی کبیدر
اکر ایکیسی دخی پایه ده برابر ایسه یاخود ایکیسنک
دخی پایه لری یوغیسه قدم نصبلرینه اعتبار
اولنور و باش دفتردار اولان مال وکیلدر کندی
اونده دیوان ایدروب مالیه یه متعلق دعولری
دکلور و مالیه طرفندن احکام ویرر و احکامک
ظهرینه قویروقلی امضا چکر و تحصیل مال میری
ایچون ملتزملری حبس ایدروب محلنده مقاطعاتی
توجیه ایدروب بیوردی اقا بنجه حکم و بالجمله مال
بیت المالی تحصیل و خزینه یی تکمیل ایله مأمور اولوب
بیت الماله متعلق اولان امور جمهوری انلر
کورر و ملتزملری ظلم و تعدیده تحذیر و رعایا
فقراسنی حمایه بابنده سعی کثیر ایتمک وسعد طوتیوب

فقرا يه ظلم ايدن ملتزملري وكيلان دولته عرض وتعريف
ايتدرمك دفتردارلوك لازمهٔ ذمتلريدر ودخی
آخرتلريدر خصوصا اموال ايتام دن خزينهٔ عامرهٔ
صيانت وبيت المال مسلميني مال حرامدن
حمايت ايتمك همان عرض ديندر ودولته رعايت
ايتمكدر وعلوفه كونلرنده وزراء عظام عرضنه
كيردكلرنده دفتردار مواجب تلخيصني حضور
همايونده اوقور بعده يراوبوب طشره كيدرلكن
اكر وزارتي وارايسه سلك وزراده دوور باش
دفتردارده غيري ايكي دفتردار دخي وار در برينه
اناطولي دفترداري وبرينه شق ثاني تعبيرايدرلر
بونلر دخي باش دفتردار ايله بيله ديوان همايونه
مداومت ايدرلر لكن چوق زماندر كه بونلر ايشه
قاريشمازلر انجق سفر واقع اولور باش دفتردار
اردوي همايون ايله كيتمك لازم كلدكده آنك يرينه
اناطولي دفترداري آستانه ده وكالت ايدر وشق
ثاني دخي ديوان همايونه اشكله كلوب كيدر وبو ايكي

دفتردارك پایه‌لری باش دفترداردن اشاغیدر
مثلا باش دفتردار پایه‌سی اولدوغی حالده قانون
قدیم اوزره ایکی شاطر بر مطهره‌جی و بر تفنکجی
استخدام ایتسه بونلر ایچون بر شاطر استخدام ایدر
امّا البسهٔ دیوانیه‌ده باش دفترداردن فرقلری
یوقدر و دفتردارلر وزیر اعظم حضرتلرینه وارمغه
بر وقت معیّن یوقدر ایچون استیذان عادتدر

قانون رئیس الکتّاب افندی

دیوانده طرفندن ویریلان احکام و براتلری بعد التصحیح
رسید ایتمک و فرمان موجبنجه صورت دفترین و قانونه
متعلق اولان تلخیصلری یازمق و نامه‌لری ترجمه
ایتدرمک و نامه‌لری تسوید ایتمک جمله رئیس الکتّاب
افندی‌یه مخصوصدر و تذکره‌جینك یری دیوانده
بولنماسه رئیس افندی بیوك تذکره‌جینك یرینه
دوروب عرضحال اوقور و بیوردی و کندی خانه‌سنده
قانونه متعلق اولان کاغدلری بیورمغه مأذوندر
و چهار شنبه‌لری بونلرده استماع دعوایه مباشرت

اولنمازدن اوّل دیوانخانه‌یه کیروب کمال ادا ایله
صوفه‌نك بكلربكی دوشه‌یوب دفتردارلر جانبندن
اهسته اهسته کلوب وزیر اعظم حضرتلرینك صاغ
جانبلرینه تلخیص کیسه‌سنی قور بعده باصه مقدن
اشغی اینوب وزیر اعظم حضرتلرینك اتككی اوپر
و بر تذکیرا یده‌جك سوز وار ایسه اول مجلده
قولاغنه سویلر بعده ینه کلدیکی اسلوب اوزره
عودت ایدوب برینه کیدر و دیوان همایون
کونلرنده سایر دیوان خواجه‌لری کبی صوفه اوست
ولعمدلی قطیفی اینجه فقناتی و مجوزه کیرامّا وزرای
عظام سلیمی و یاخود قلوی کیدکلری محلده رئیس
افندی سلیمی و ارکان کوردکجی کیر اکرچه سلیمی کیمك
اوایلده بابیه مخصوص اولور بابیسی اولمیانلر
بو نیشانی کیرلر ایدی امّا بکرمی سنه‌دن متجاوزدر که
بورسم قدیم ترك اولنمشدر و رئیس افندیلرك
بابیسی اولمدوغی حالده دفتردارلر دن ماعدا جمله
خواجکان دیوان و مالیه و کتاب اقلام و کتاب احکام

جمیعاً

جمیعا تصدر ایدر ودیوان همایونه صدر اعظمدن
اول کلور اکرامانی بوغچه سی سایر وزرای عظامدن
اول کلور اما چقلدقده عسکره چقار

قانون

تهنیهٔ عیدیهٔ صدر عالی وسایر اهالی

عید شریفده بش کون قالدقده ابتدا شیخ الاسلام
افندی حضرتلری عرف واحتشامیله وزیر اعظم
حضرتلرینه کلوب ملاقات ایدوب جانبلرینه عودت
ایلدکدنصکره اوله ایکنجی وزیر مقامنده
اولان پاشا سلیمی وارکان کوچکی ودیوان دخیله
بیز سلام چاوشی اوکنجه مجوزه سیله وچاشنکیر
ومتفرقه وسایر آغالری وحدامجی دوزمره صادقلولیه
وشاطرلریله لکن مطهره‌جی وتفنکجیلری اسکوفلریله
کیدرلر بو اسلوب وزره واروب صدر اعظم
حضرتلرینی تهنیه ایدر وچوق اکلنمیوب چیقوب
دوغری شیخ الاسلام افندی حضرتلرینه کیدر
بعده کندی خانه سنه واروب کیمسه یه کیتمز اوچنجی

وزارت مقامنده اولان پاشا دخی اسلوب مذکور
اوزره بیتوب وزیر اعظم حضرتلرینه بعده شیخ الاسلام
افندی حضرتلرینه بعده ایکنجی وزیره وارر بعده
کندی خانه سنه وارر دوردنجی وزیر دخی وجه
مشروح اوزره حرکت و صدر اعظم حضرتلرینی
بعده شیخ الاسلام افندی‌یی بعده ایکنجی وزیری
بعده اوچنجی وزیری تهنیت ایدوب بعده کندی
خانه سنه کیدر بشنجی و آلتنجی و یدنجی وزیرلر
دخی وار ایسه هب بر کره اولنان قانون اوزره کروب
البته اوستی یاننده اولان وزرایه اسلوب مذکور
اوزره واررلر بعده نشانجی پاشا اکر وزارتی
یوغیسه جمله دن صکره جمله‌یی کورر و اکر وزارتی
وار ایسه بو لیله کورر و وزرای عظام کورمکده قانون
بودر که مادامکه بر وزیر صدر اعظم حضرتلرندن
چقمایه او بر وزیر خانه سندن حرکت ایتمز ایکی
وزیر بویله کونلوده معیتله کورمك قانون دولته
مخالفدر ایرته کونکه عید شریفه دوردنجی کون قالور

قاضیعسکرلکدن واستانبولدن معزول اولانلر

اولا وزیر اعظم حضرتلرینه بعده شیخ الاسلام افندی

حضرتلرینه بعده سایر وزرای عظامه و اردلو عرفلریله

و اورون بکلی صوغلریله و احتشام خدام و صیقللی

عبالریله قانون اوزره جمله سی کورور و معزول

بکلربکیلر و بکلر دخی بو کون کورنه کلمشلر در دوردمره

لباسلریله ایرته کونکه عید شریفک اوجنجی کونی قاپولر

سایر موالی کوزمقدما ذکر اولنان ترتیب و اسلوب

اوزره ایرته کونکه عید شریفک ایکنجی کونی قاپولر یکیچری

اوجاغی دیوان همایون انوابیله کلوب دیوانخانه ده

اولوردرلر و چاوش باشی مجوزه و اوردون بکلی سراسر

و کمش دکنکیله و جمله چاوشلر مجوزه لیلر و رئیس

افندی مجوزه و اوردون بکلی صوغیله و تذکره جیلر

و سایر اغالر هب مجوزه لریله جمله بر طرفده دورورلر

اول محلده صدر اعظم حضرتلری دخی مجوزه و قاپش

اوسیله دیوانخانه یه چقار یکیچری اغاسنه سلام

ویردکده سلام چاوشی سلامی الور مقام

صدرده اوتوردیغی کبی چاوشلر لقشلر ایدر اغا
بوس دامن ایدوب پاشانک یاننده ایاغی اوزره
دورر بعده سکبانباشی وسایر مجوزه‌لی بوس ایدوب
کیدرلر بعده پاشا اوتوردیغی یکیچری کتخداسی
بوس ایلدکده کیمیوب اغانک التی یاننده دورر
جمله‌سی بوس ایتدکدنصکره تکرار کتخدا بعده اغا
بوس ایدوب کیدرلر اما اغا ویرایسه بوس
دامن ایتدکده دوردیغی یرده قرار ایدر وصدر
اعظم حضرتلری اوتوردقده اول اوجاق یکیچری
اوجاغی تمام اولدقدنصکره بلوک خلقی بوس
ایدر بعده جبه‌جی اوجاغی بعده طوبجی اوجاغی
بوس ایدرلر وبو اوجاقلرک جمله‌سی صدر اعظم
حضرتلرندن حقدقدنصکره شیخ الاسلام افندیه
وسایر وزرای عظامه وقاضیعسکر افندیلره وادرنه
اکرنشانجی ودفتردارک پایه‌لری وار ایسه البته
یکیچری اغاسی بونلره دخی وارمق قانوندر اما
پایه‌لری یوغیسه یاخود یکیچری اغاسنک وزارتی

اولوب بونلرك یوغیسه وارماز لکه یکیچری اغاسندن
ماعدا سایر اغالر البته واردلر ایرته که یوم عرفه‌در
وزیر اعظم حضرتلری صباح نمازندن صکره قلوق
کیوب عرض اوطه‌سنده اوتوررلر اول مجلده بالفعل
قاضیعسکر افندیلر دیوان همایون لباسلریله
کلوب دستبوسی ایدوب اوتوررلر بعده استانبول
قاضیلسی کلوب دستبوسی ایدر واوتورمیوب
کیدر بو اثناده جمله مدرسین دیوانخانه‌ده مقام
صدرک صول جانبنده ودفتردار وسایر دیوان
خواجه‌لری صاغ جانبنده ترتیب اوزره اوتوروب
تهنیه‌یه متهیئ ومنتظر اولورلر چاوش باشی
دیوان همایون لباسیله حضور صدر اعظمه
کیروب جمله حاضردر دیو خبر ایتدکده اول
قاضیعسکر افندیلر قالقوب دیوانخانه‌یه چیقارلر
روم ایلی قاضیعسکری صاغ جانبنده دفتردار
افندینک اوستنده واناطولی قاضیعسکری
صول جانبنده مدرسین افندیلرک اوستنده دوردر

اما اکر دفتردارك وزارتی یاخود دوم ایلی بکلو
بکلکی پایه سی وار ایسه دوم ایلی قاضیعسکری
دخی صول جانبه کچوب اناطولینك اوستنده دورر
بو محلده وزیر اعظم حضرتلری دیوانخانه یه کچوب
عرض اوطه سنده قلوی ایله اسکملدیه اوتورر
ابتدا میرعلم اغا ودرکاه عالی قپوجی باشیلری
وچاشنکیر باشی کیروب عرض اوطه سنده بولنرلیله
بوس دامن ایدوب وجمهور ایله سلاملیوب
کیدرلر بعده میراخور اغا اصطبل عامره خلقیله
کیروب بوس دامن ایدوب کیدرلر بعده شکار
همایون اغالری کیروب اوجاقلولیله کلوب بوس
دامن ایدوب کیدرلر درکاه همایون اغالری عیدلرده
دیوان همایون اسلوبی اوزره مجوزه وسراسر
اوستلولیله کونه کلمشلو درلکن برقچی سنه درکه
سلیمی وارکان فراجه سیله کرنه بورلو بونلردن عسکره
مطبخ عامره اوجاغی بعده شهر امینی ومعمار اغا
وصو ناظری جمله اثواب دیوان واسلوبلری کاتلریله

کیروب

بوس دامن ایدوب کیدرلر بعده وزیر اعظم حضرتلری
مجوزه واوست کیوب دیوانخانه یه چقار ابتدا
قاضیعسکر افندیلر دستبوس ایدوب یرلرنده دورر
بعده جمله مدرس افندیلر بولکلر ایله دستبوس ایدرلر
واکلنمیوب کیدرلر بونلر دستبوس ایدرکن روم ایلی
قاضیعسکری افندی هر برین وزیر اعظم حضرتلرینه
تعریف ایدرلر مدرس افندیلر تمام اولدقدنصکره
قاضیعسکر افندیلر دخی سلام ملیوب کیدرلر بعده
دفتردار ودیوان خواجه لری ترتیبلری اوزره
بوس دامن ایدرلر دفتردارک وزارتی وار ایسه
وزیر اعظم حضرتلری اوروزده قده اوجی اوتوردر
اکر یوغیسه جمله خواجه لر بوس ایدنجه دک ایاغی
اوزره دورر بونلر دنصکره چاوش باشی چاوشلر ایله
بعده قپوجیلر کتخداسی قپوجیلر ایله بوس دامن
ایدرلر بعده وزیر اعظم حضرتلری قالقوب ایچری
اوطه یه کیدر چاوشلر القشلر وصقلار تهنیه
ایدن دکار همایون اغالری وسایری وقاضیعسکر

افندیلر و مدرسین وزیر اعظم حضرتلرینک سراینده
چقدقلری کبی دوغری شیخ الاسلام افندی یه
بعده سایر وزرای عظامه کیدرلر و قانون اوزره
جمله‌یی کوزلر دفتردار افندیلر و سایر دیوان
خواجه‌لری کذلک و بلجه ایدرلر و اصحاب مناصبک
هر کس منصبنده و پایه‌ده کندوده بوقاده اولنلره
وارە کلمشلردر اما اکر پایه‌ده برابر ایسه قدم
نصبلرینه اعتبار اولنور و وزرای عظام تهنیه
کونلری خانه‌لرنده قلوی ایله اوتورورلر و تهنیه‌یه
کلنلره اول اسلوب ایله بولشورلر اما اکر تهنیه‌یه
کلن کندی کبی وزیر ایسه و قانون اوزره سلیمی ایله
کلورسه صاحب خانه اولان وزیر دخی سلیمی
کیوب قارشولر و نشانجی پاشا دخی سلیمی ایله
کلورسه اکا دخی سلیمی کیلور اما بالفعل
قاضیعسکر افندیلر و ینکیچری اغاسی و دفتردار
افندیلر جمله دیوان همایون اسلوبیله کلورلرسه
بونلره دخی وزرای عظام سلیمی ایله بولشورلر

بومذکور

بو مذکورده ماعدا سنه قللوی ایله یوم مزبورکه
عرفه در وزیر اعظم حضرتلری ایکندی یه قریب
سلیمیه وادکاز کورکیله و دیوان دختیله بیوز
وا و کتخدا رئیس افندی و چاوش باشی معـًا
سلیملو یله و جمله درکاه عالی چاوشلری مجوزه
لریله لکن چاشنکیر و متفرقه و دلیلر و کوکللولر
دو زمره لباسلر یله و شالم باشی یوستانجی و
سرغوجیله بوریو مخضر اغاسی بورکه سیله
صاغی اوزنکیده و بوستانجیلر اوطه باشی بیه
کلاهیله صول اوزنکیده و مطهرجی باشی
و تفنکجیلری و محضر یولداشلری جمله اسکوفلریله
و تذکره جیلر و سایر اغالر و حذمتکارلر دور
مره صاوقلو یله یورر لر صدر عالی منزلت اسلوب
مذکور اوزره بیورد بنجی اسلام افندی حضرتلرینی کورر

قانون یوم ثالث عید شریف

وزیر اعظم حضرتلری عید شریفک ابو جنجی کوننده
حضرت ابی ایوب انصاری زیادتنه وارب

اول جانبده ایکندی نمازینی ادا دن صکره معتاد
قدیم اوزره بیوك قول آیدر سلیمی و ارکان کورکجی
و دیوان رختیله بنر جمله دن ایلری سوباشی
بر بیشانی و عسس باشی سیبور که سیله بولداشلوی
اوکلرینه درزب ایکیسی معًا اشررلر بعده درگاه
عالی جاوشلری مجوزه لریله و بعده جاوش باشی
و رئیس افندی ایکیسی بیله سلیمی و دیوان رختیله
معا اشررلر بعده یکیچری باش جاوشی سرغوجیله
بولداشلوی اوکنه درزب اشررر بعده یکیچری
کتخداسی سیبور که سیله بولداشلوی اوکنه
درزب اشررر بعده یکیچری آغاسی سلیمی و ارکان
کورکجی و دیوان رختیله اشررر یانیجه ایجوق
جوقه دارلوی یوررر بعده سراسر قوشقلی موجیلو
اسکوقلریله یوررلر بعده بلوك باشیلو
سیبور که لویله و دیوان اعظم خرتلوینك اوکیجه
یوریوب شاطرلو بونلوك اورتاسنده یوررلر
اورتا جاوشی النده دکنکله سراجی باشی ایله

برابر

بوابي يوردر محضر اغاصاغي اوزنكيده و باش
بلوك باشي صول اوزنكيده يوردرلر و وزير
اعظم حضرتلرينك عقبلرنده محضر بولداشلري
اسكوفلريله طوپيدن يوردرلر بعده سلحدار و چوقه‌دار
و تذكره‌جيلر و تلخيصجي و قپوجيلر كتخداسي
اشدررلر و بونلرك عقبلرنجه سليمي و اركان
كوركي و ديوان رختيله بلوك اغالري اشدررب
بلوك كتخدالري و چاوشلري اغالرينك اكسه
لرنده جمله طوپيدن اشدررلر بو اسلوب اوزره
ادرنه قپوسندن شهره داخل اولوب اولو
يولدن كيدرلر شهزاده جامعي اوكنه كلندكده
اسكي اوطه‌لردن التمش بر صولاقلرك اوطه
باشيسي بر كاسه شربت چقارب وزير اعظم
حضرتلرينه صونر اول دخي اول محلده آت باشي
چكوب بر شربتي ايچر و التون احسان ايدر يكيچري
اغاسي و يكيچري كتخداسي و باش چاوش عجم
اوغلانلري باشنده وزير اعظم حضرتلريني سلاملیوب

اول محلده ایولودلو لكن موجیلو وبلوك باشیلو

واودرتا چاوشی وسایر خدام واغالر ایله لمبوب

تا سراینه كوتوب ایندردكده عسكره داغلورلر

بو قانونجیلك سكسان سكز عید شوالنك

اوچنجی كوننده وزیر اعظم مصطفی پاشا اجرا

ایوردیلر قایم مقام اولان وزرای عظام دخی

بو قانونی اسلوب مذكور اوزره اجرا ایوردیلر لكن

اول زمان ینكیچری اغاسی مقامنده سكبان

باشی اشدر قایم مقام پاشانك اوكنجه موجیلر

وبلوك باشیلو برینه قوللقجیلر اسكوفلریله یوردرلر

قانون قایم مقام آستانه سعادت

آستانه‌ده صدارت عظمی قایم مقامی اولان

وكیل مطلق جمیع ممالك محروسه یه شرعی وقانونی

اوزره طغرالی احكام شریفه ویروب اقتضا ایدرسه

نصب موالی واحضار خصما ایدوب اجرای حكومت

شرعیه وعرفیه ونوجیهاتده دخی قدیمدن

مأذون ومرخص اولدیغی امر محققدر لكن سفر

همایون

همايونهم قنغي طرفده اولورسه اول طرفده اردوي
همايونه قريب اولميانلر يولوده لك احكام ويررو توجيهات
امورنده يانده قيدي بولنانلر مناصب وجهاتدن
امامت وخطابت وتوليت وكتابت وجبايت
وساير جهتلر جميعا توجيه ايدوب برات ويرد
ودؤسلده ويريله جك اقلام وخدماتي دخي
ويرر يانده قيدي اولميانلر جهاتك توجيهنده
اجتهاد ايدر اكرهيچ بريرده قيدي اولميوب
مجرد قاضي ويا متولي وياخود ناظر عرضي ايله
ايسه توجيه ايدر استانبولده واطرافده
اولانلر مناصب وقضادن ايسه بالوكاله طغرالي
امرشريفله توجيه ايدوب بعده عرض ايدر
مرحوم سلطان مرادخان بغداد سفرنده ايكن
استانه ده قايممقام اولانلر موسي پاشا
دوم ايلي جانبنده بعضي مولويت وقضالري
فوتدن طغرالي امرشريفله بالوكاله توجيه ايدوب
بعده عرض ايلمشدر دكاير همايون طرفندن

قاضي نصب اولوب كلنجه‌يه دك آستانه‌ده اولان
وكيلك توجيه ايتدكي حكومتي ايدر و دخي قائم مقام
اولانلر ديوان كونلرنده ديوان همايونه مداومت
ايدروب وكندي خانه‌سنده دخي چهارشنبه
وجمعه وايكندي وقتلرنده ديوان ايلر دعوا
دكلر و قاضيلر دخي دكلر ديوان همايونده
استانبول قاضيسي و دفتردارلر و نشانجي
وكيلي و ساير خواجه‌لر وار اما چهارشنبه
ديواننه استانبول قاضيسندن غيري غلطه
واسكدار وخواص قسطنطنيه قاضيلري
كلور و سكبان باشي دخي اول كونه كلور چوق
اكلنمیوب كيدر جمعه ديواننده بونلر اولنان
افنديلر كلورلر لكن سكبان باشي كلمز اما قانون
قديم اول كونلرده همان يالكز استانبول قاضيسي
كلمك ايدي و دخي قائم مقام اولانلر احيانا قول
دولانشوب خلق احوالني يوقلیوب وكاه ترسانه‌يه
كچوب والحاصل امور جمهور اليه تنفيذدن خالي

اولميوب بهر حال حكم وكالت صدارتى اجرا
ايدرلر لكن مستأمن طائفه سنك عهد
نامهٔ همايون موجبنجه احكام ويروب انجق كتاب
همايونه مخصوص صدر قائم مقام اولانلر عهد
نامهٔ همايون موجبنجه احكام وبروات ويرمزلر
اما تصريحى ماده ايتمكسزين طوبيدن مكتوب ويررلر
مثلا باليوسلر قائم مقامدن مكتوب استسه لر
عهدنامهٔ همايون موجبنجه تعدى اولنميه ديو
حكام اطرافه مكتوب ويره كلمشلردر واذن سفينه
ايچون احكام ويررلر وساير امور شرعيه وسياسيه و
عرفيه جمله تنفيذ واجرا ايدرلر واولاق احكامى ويررلر

قانون اغاى يكيچريان دركاه عالى

يكيچرى اغاسى جمله اغالردن مقدم ومكرم در
شهرده واطراف وجوانبنده نهى منكرات ايدوب
اخذ ايتدكى سرخوشك دكلى بوغيسه حد شرعى
اورر اكر دكلى وار ايسه ضابطنه كوندروب
دوكدرر اذنلى شرعله تعزير وحبس ايدر ودايما

قول دولتی شویله کوز اخذ ایتدیکی مجرملردن شرعا
موجب صلب و سیاست اولانلری اوجاقدن دکل ایسه
صدراعظم حضرتلرینه کوندررلر اما اکر اوجاقدن
ایسه کندی حبس ایدروب قتلی لازم کلدکده صدر
اعظمدن استیذان بلکه فرمان طلب ایدر و بالجمله
شهرک ضبط و ربط و حفظ و حراستی و اوجاغک
تدبیر امور جمهوری و توجیهاتی و سیاستی کندویه
مفوض صدر بویوقادر ده برینه ذکر اولنان امورک
اجراسنه یکیچری اغاسی طرف سلطانیدن توکیل
اولنمشدر شهرک بر حاکمی دخی یکیچری اغاسیدر
لکن امور معظمه یی صدراعظم حضرتلرینه عرض
ایتمکه مأموردر اما یکیچری کتابتی آنک عرضنه
محتاج دکلدر خارجدن زوربه ایله کلمشدر انی صدر
اعظم کورور و هر چهارشنبه کوننده صدراعظم
حضرتلرینه قانون اوزره کلور اما بر مخفی عرضی ایدهجکی
وار ایسه چهارشنبه کوننه قالمیوب هر کون
اولورسه کلور و سایر وزرالری دخی ایکی اوچ

هفته ده بر زیادت ایتمه‌سی قانوندر و دیوان
همایونه مجوزه و سراسر اوست و دیبا اینچ قفتانی
و آغر رخت و عبایی ایله کلور و عرض کونلرنده
عرضه جمله‌دن اول یالکز کیرر چقار اما اکر
وزارتی وار ایسه دیوان همایونه وزارت لباسیله
کلور و عرضه ایکنجی کره کیرر ابتدا آغالق رتبه‌سیله
یالکز کیرر چقدقده باب السعاده قربنده توقف
ایدروب آغالق صفه‌سنده اوتورر و وزرای
عظام عرضه کیردکده اول محلده ایچلرینه قاتلوب
بولیله کیرر و عرضدن چقدقلرنده ینه بیله
چقارلکن وزرا ایله دیوانخانه‌یه کتمز همان باب
السعاده‌نک خارجنده وزرادن ایرلور دوغریجه
طشره کیدر و دخی وزارتی اولمز ینکیچری آغاسی
عید شریفلرده سعادتلو پادشاه عالمپناه
حضرتلرینک دامن همایونلرینی ایکی کره او بر
ابتدا دیوانخانه‌ده وزرای عظام ایله کلور بونلیله
او پر و بر سهل وزرا ایله دورر بعده دولتشوب

اوجاغنك اوكنجه كلوب اوبر بعده كيدروبوده چ
معلوم اوله كه وزارتي اولان اغا عيد شريف كوني
سراي عامره ده وزراي عظامي تهنيه ايچون صباح
نمازندنصكره اوجاق خلقنك اوكنجه ديوانخانه يه
كيردكده همان وزير اعظم حضرتلرينك اتكن اوبدكدن
صكره وزرا صفنه سنده بوليله اوتورر قالور
اما وزارتسز اولان اغا سايردكارها يوز اغالري
وديوان خواجهلري واوجاق خلقي كبي اول محلده
جمله وزراي عظامك ونشانجي پاشانك و
قاضيعسكر افنديلرك ودفتردار پاشانك
اتكلرين اوپر بعده يرينه كيدر وسعادتلو پادشاه
عالمپناه حضرتلري جمعه وعيدلرده ويا سايراي
كونلرنده آتدن اينزكي اول محللرده يكيچري اغاسي
حاضر بولنوب مبارك قولتغنه كيردكنوع تعظيمله
اينديررلر اكر شوكتلو پادشاه عالمپناه حضرتلري
عيد شريف كونلرنده شكارهايونده بولنوب
وزير اعظم عنوانيله صلاة عيده چقسه

يكيچري

یکیچری آغاسی بنک تاشنده حاضر بولنوب وزیر
اعظمک قولتغنه کیرر توقیر ایله ایدرر وجمله
یکیچری سلامه دزلورلر بو قانون وزیر اعظم مصطفی
پاشا حضرتلرینک زمان صدارتنده اکنجی ذی الحجه
عیدلرنده اقتضا ایدوب اجرا اولندی وبودخی
قانون قدیمدر که یکیچری آغالری ارکان دولت
خدامندن برینی جرمله اخذ ایلسه صاحبنک
کتخداسنه کوندرر سایر ددلک اصحابنی ضنا بطلبونه
کوندردکی کبی وزرا دخی اولار سایر وزرای عظام
کبی اوندە طغرا چکرلر اما دیوان همایونده چکمز زیرا
دیوان همایونه واردقده آغا مقامنده اوتورر
عید شریف کوننده عرضی تامده قبه آلتنه
اوتورماز وشوکتلو پادشاه عالمپناه حضرتلری
کوچلوده اولسه آغا دیوان همایونه وارماز و وزرای
عظام سلیمی وارکان کورکی کیدکلری
محللرده آغا دخی سلیمی وارکان کورکی کیر

قانون آغایان رکاب همایون

میر علم اغا و قپوجی باشی اغالر و میرآخور اغالر و
چاشنکیر باشی اغا و چاوش باشی اغا و قپوجیلر
کتخداسی اغا و شکار همایون اغالری و دورت
بلوك اغالری دیوان همایونه مجوزه ایله و سراسر
اوست و دیبا ایچ قفتانی و اوده آغر رخت
و اوده آغر عبانی ایله وارد کلمشلردر جبه‌جی
باشی دخی سرای عامره یه دیوان کونلرنده رکاب
همایون اغالری اسلوبجه اوده وادر اما دیوان
همایونده یری یوقدر ایجق دیوانه کیرلورکن وزرای
عظامی قپونك صاغ طرفنده آت اوستنده
سلاملر اما دیواندن چقلدقده جبه خانه اوکنده
پیاده سلاملر وزرای عظام سلیمی و ارکان
کورکی کیدکلری محللرده مذکور اغالر دخی سلیمی
و ارکان کورکی کیرلولکن شوکتلو پادشاه عالمپناه
حضرتلری کوچلرده اولسه چاوش باشی و بلوك
اغالرندن قاعده‌سی دیوان همایونه وارمازلر رکاب
همایون اغالرینك خدمات مخصوصه‌لری یوقدرکه

شوكتلو پادشاه عالمپناه حضرتلرینك ایچ كونلرنده
آته بینمك وقتنده آتلك ایچ ركابنی بیوك میراخور اغا
ودیش ركابنی باش قپوجی باشی اغا ودزكینی میر علم
اغا طوتوب دیسایر قپوجی باشی اغالر اطرافنده
دوروب چاشنكیر باشی اغا شوكتلو پادشاهك
مبارك قولتغنه كیروب آته بندردكلری اتك
باشنی آخور خلیفه‌سی طوتا كلمشدر ودیوان همایون
كونلرنده تلخیص كوترمك قپوجیلر كتخداسنه
مخصوصدر و قپوجیلر كتخداسی دیوان همایون
كونلرنده عزیمت و آمدده ركاب همایون خدمتنده
اولورلر اما چاوش باشی دائما صدر اعظم خدمتنده
اوله كلمشدر ترتیب دیوان ایتمك و اصحاب مصلحتك
عرضحاللرینی آلوب ویرمك چاوش باشیه مخصوصدر
و بكلربكیلره و قرمغانه قلیج قفتان و خط
همایون و امر عالی كوترمك و اطراف و اكنافده
فرمان عالیلریله آدم مهمه‌جی یتورمك جمله ركاب
همایون اغالرینه مخصوصدر متفرقه و چاشنكیر

اغالر امور معظمه یه متعلق اولمیان اوامر عالیه یی
والیلره کوتوره کلمشلر ودرکاه عالی قپوجیلری
دخی بو مقوله خدمتلره استخدام اولنمق قانونه
قدیمدر ومتفرقه اغالری دیوان همایونه مجوزه وقاتی
اوستنده کلورلر دکار همایون اغالرینک نهایتنده
اوتوررلر غلبه دیوانلرنده کلمشلردر اما
چاشنکیر اغالری هر دیوان کلورلر مجوزه وچابغدا اوست
کیرلر ومطبخ عامره سمتنده اوتوررلر وورزاء
عظامه طعام قویندررلر اما عید شریف کونلرنده
ارقه لرنده غنجاتهلری چفادب اورته قوشقله
طعام قویندررلر بعضی قانون شناس اختیارلر دیرویدرکه
طعام خدمتنده اولان چاشنکیر اغالری عید شریف
کونلرنده بعد الطعام بر خلعت الباس اولنورمشی
اول سببدن اول کونلرده اورته قوشقله خدمت ایدرلر

قانون میرمیران

هر قنغی ایالت مقدم فتح اولمش ایسه انک
بکلربکیسی سایر بکلربکیلره تصدّر ایدر خلعت

کیمسه‌یه ال ویرمه‌ده و اوتورمه‌ده مگر کندن اشاغی اولان
ایالت بکلربکیسنک وزارتی اوله یاخود بر ایالت
عالیه پایه‌سی اوله اول زمان اعتبار وزارته
و پایه‌یه دایر اما سفرلرده ایالتلو سلامده دوقدقده
اعتبار ایالته در و دیوان همایونه کلمک لازم کلسه
وزرای عظام کبی مجوزه و قماشی اوست و لقه‌لی
قماشی انجی قفتانی کیرلر و اغر رخت و آغر عبایی
و جفته کمش زنجیر ایله فرقی اته بنزلرکی بکلر
بکلرلو دورت شاطر مطهرجی و ایکی تفنکجی
استخدام ایدرلر و چاشنکیر و متفرقه و سلام
چاوشی و اغالری اولورو دیوانه خلعت و دستور
ایچون کلدکلرنده خزینه سمتنده اوتوردلر و انده
طعام یتورلر بعده وزرای عظام عرضه کیردکی
عقبلرنجه کیدر و عرضا و طره‌سنه کیرو بیر
اویدکدن صکره توقف ایتمیوب طشره چقار و روم ایلی
بکلربکیسی دیوان همایونه کلسه قبه التنده
اسکمله‌ده اوتورر لکن بودخی خلعت و دستور

ایچوره عرضه کیرمکده سایر بکلربکیلردن فرقی
بوقدر یعنی وزرای عظام ایله دوره ماز طشره چقار
ایچق روم ایلی بکلربکیسنک سایر بکلربکیلردن
وجوهله فرقی وار در اولا احکامده روم ایلی
بکلربکیسنه پاشا لفظی و دامت معالیه یازیلور
اما سایر بکلربکیلره یازلماز بر فرقی دخی دیوان
همایونه کلمکده در که هنوز ذکر اولندی بر فرقی
دخی روم ایلی بکلربکیسی جمله بکلربکیلره و بالفعل
قاضیعسکر افندیلره تصدر ایدر اما اجرای
حکومتده هیچ فرقلری یوقدر و دیوان همایونده
خلعت و دستبوس ایچوره کلمه بکلربکینک
وزارتی وار ایسه دیوانخانه یه کیرر و قبه التنده
یولیله اوتورر و عرضه وزرای عظام ایله کیروب
بیله چقار و احکامده بکلربکیلک اوزرینه
وزرای عظامدن غیری کیمسه یه یازلماز اکر مناصب
سیفیه اصحابی و اکر مناصب علمیه اربابیدر جمله
بکلربکیلردن صکره یازله کلمشدر دیترا بکلربکیلر

متصرف اولدقلری ایالتلرنده سلطنت وکیللریدر
جمیع احکامی اجرا ایله مأمورلردر کاربرهما بونده
وکیل مطلق اولان صدراعظم حضرتلری جمیع
ممالک محروسه اوزرینه نیجه حاکم ایسه فذالامر
ایسه هر بکلربکی دخی کندی ایالتنده آنک کبی
حاکمدر کندی ایالتنه متعلق اولان توجیهات
واموری کورر و ولایت قاضیلری نوبتا اولسه
آستانه دن قاضی کلنجه دک بیورلدی ایله مولی
نصب ایدرلر و دیوانلری وار دعوا دکلولر و
قاضی افندیلری حضورلرینه کتوردب دکلدرلر
واستماعی ایجوب بیورلدی ویررلر احکام شریعت
مطهره یی اجرا ایدرلر حفظ وحراست رعیت
وضبط وربط عسکر ودفع مظالم احوال
مملکت وامور سیف وسیاست بالکلیه
بکلربکیلره مفوض در طرف سلطانیدن توکیل
اولنمشلردر و ایالتلرده حاکملر رعیت ایالتلرنده
اولان امرا و قضاة و حکام کندینک امرینه

مطیع ورام اولمغه مأمورلردر اما اکر بکلربکیسنڭ
وزارتی وار ایسه ولایتی عامه سی امیرالامرادن
زیاده در کندینڭ ایالتی اطرافنده اولان بکلر
بکیلر دخی کا مراجعت ایدوب فرماننه انقیاد
کوستررلر و وزارتله اولان بکلربکیلر ایالتلرندن
معزول اولسه آستانه یه کلنجه یه دک دعوا کلیوب
حکم وزارتی اجرا ایدر منصبلرینه غیریلر نده ده
قانون بودر مکر کتدیکی یر وزیرلرڭ ایالتنه اوغرایه
اولدمازلرکا حواله ایدر بو احوال قانون وزراده
تفصیل اولنمشدر اما وزارتسز اولان بکلربکیلر ایالتلر (حاشیه: ندن)
معزول اولدقلری کبی حکومتندن ساقط اولورلر

قانون امرا

سنجاق بکلری دخی والیلردر طرف سلطنتدن
وکیللردر سنجاقلرنده دعوا دکلیوب اجرای
احکام شریعت ایدرلر بونلر دخی حکومتنده بکلر
بکیلر کبیدر اولدقلری سنجاقده حفظ وحراست
رعیت وضبط وربط ودفع مظالم وامور سیف

ویکلم

وسیاستلده مأمورلر درلکن بونلر بکلربکیلره تابعلردر
ولایت عامه‌لری بکلربکی قدر دکلدر وسنجاق
بکلری خلعت ودستنبوسی ایچون دیوان همایونه
کلمك لازم کلسه مجوزه وجابته قبابیجه اوست
کیبرلر واورته دخت واورته عبالی وچفته کمشی
زنجیرلی آته بینرلر ایکی شاطر ومطهره جی وتفنکجی
استخدام ایدرلر سایر خدام استخدام ایتمکده
همان بکلربکیلر کبیدر اکر وسعتی وار ایسه ودیوان
همایونه کلدکلرنده خزینه سمتنده اوتورورلر وطعام
محلنده قبوجیلر مطبخ عامره‌دن طعام کتوروب
اطعام اولنورلر خزینه اوکنده خلعت کیدکدنصکره
دستنبوسی ایچون عرض اوطه سنه وزرای عظامك
عقبلرنجه کیدرلر وحضور همایونده تقبیل ذیل
ایتدکدنصکره اصلا توقف ایتمیوب چقارلر
دوغری کندی اولرینه عزیمت ایدرلر وسنجاق
بکلری احکامده بکلربکیلردن صکره وقضاتدن
مقدم یازیلور قانون قدیم بودر دیرلر سنجاق بکلری

متصرف اولدقلری سنجاقلرنده طبل و علم صاحبی
والیلردر اما سنجاقدن عزل اولندقلرنده
حکومتدن ساقط اولورلر نته کیم
وزارتسز بکلربکیلر دخی بویله در

قانون الباس خلعتها

هر کیمسه که بر منصبه بیجون شوکتلو پادشاه عالمپناه
حضرتلرندن خلعت کیسه البته وارور وکیل دولتدن
دخی بر خلعت کیمك قانون قدیمدر وزرای عظامدن
ایسه سراسر قپلو سمور کورك الباس اولنور
ماعداسنه ساده خلعتدر انجق بعضی بکلربکیلره
بر خدمت عظیم مقابله سنده زیاده التفات و
عنایت جهتندن اینجه خلعت کیدرلمك واقع اولمشدر
لکن غایت نادردر دیوان همایوندن غیری زمانده
وزرا حضور پادشاهیده خلعت کیمك لازم
کلسه قانون سمور کورکلی سراسر الباس اولنمقدر

قانون پایهای ایالتها

روم ایلی اناطولی قرمان سلستره

سیواس

سیواس طربزون بوسنه کفه ادنه
دیاربکر مرعش موصل رها حلب
شام شریف طرابلوس مصر بغداد
ارضروم حبش بدون بصره جزایر
وان طرابلوس مغرب طمشوار شهرزور
قبرس تونس قارص چلدر اکره
قانژه یانوه طمشواره طلحقدر واراد
ایوار قندیه قمنیچه
اما سنجاقلرده اعتبار ایالتلرینه کوره در لکن
بر ایالتده واقع سنجاق بکلرینک بر برلرینه تقدم
وتصدری خاصلرینه کوره در یعنی بر ایالته تابع
سنجاق بکلرندن هر قنغیسنک خاصی زیاده
ایسه اول بک مادوننه تصدر ایدر
قانون اخراج توغ همایون
سفر همایون مقرر اولوب توغلر چقارمق
لازم کلدکده حرکتدن برآی یاخود دیجه زیاده
مقدم اولان توغ همایونی چقاروب بار السعاده اوکنه

نصب ایتمك ایچون وزرای عظام و شیخ الاسلام
افندی و نشانجی پاشا و قاضیعسکر افندیلر و دفتردار
افندیلر و ینیچری آغاسی و میرعلم آغا و سایر رکاب
همایون آغالری و بلوك آغالری و جبه‌جی باشی
جمله صباح نمازندن صکره سرای عامره یه وارب
اورته قپوده توقف ایدرلر بعده وزیر اعظم
حضرتلری کلوب موقف مزبورده جمله‌نك اوست
طرفنده اوتورر توغ همایونلر حاضرلندی دیو
ایچرودن خبر کلیجك وزیر اعظم حضرتلری حرکت و
سایری آنك عقبنجه عزیمت ایدوب باب السعاده یه
واردقلرنده اغالر اوتوردقجه طولابی صفه‌ده ترتیب
اولنده اوتوردقلر خاصه موذنلر فتح شریف اوقویوب
ایدر تمام اولوب فاتحه اوقوندقدن صکره آغالر
توغ همایونلری چقاررلر اول ساعت جمله ارکان
دولت قالقوب توغلری آغالرك الیندن بالذات
وزیر اعظم حضرتلری و سایر وزرالر جمله حاضر
اولانلر دخی یاپشوب باب السعاده مقابله‌سنده

مكان معهودنه دكلرى اول محلده شيخ الاسلام
افندي دعا ايدر بعده توغلر يولرنده استحكام
ويررلر بعده داغلوب اولرينه كيدرلر ومعتاد
اوزره وزراي عظام اثناي طريقده وزير اعظم
حضرتلرينك بعده بر برلرينك سلامنه دوررلر
وتوغ همايون چقارمغه وارمق لازم كلدكده
وزراي عظام سليمي واركان كوركي كيررلر وديوان
همايون رختي وعبايي ايله بينرلر لكن چاشنكير
ومتفرقه كتخدالري ايچ قاسطرلر ومطهره جي
وتفكجيلر وسلام چاوشي واغالريله كيدرلر
شيخ الاسلام افندي وقاضيعسكرلر دخي
عرقلريله واررلر ونشانجي ودفتردارات
اكابرانه لري يوغيسه ده ينه سليمي واركان كوركي
وديوان رختي ايله واررلر كذلك ينيچري اغاسي
وسائر ركاب همايون اغالري وبلوك اغالري و
جبه جي باشي جمله سليمي واركان كوركي وديوان
رختيله واررلر وجمله چاوشلر مجوزه وچاوش باشي

ورئیس افندی سلیمی کیرلر وابتدا توغلو چقارلمقده
قانون بوردکه شوکتلو پادشاه عالمپناه حضرتلرینک
الیتی عدد توغ همایونلری ندر ایکیسی چقارلوب
نصب اولنوردی اما سایر توغ صاحبلرینک انجق
بر توغلری چقارلور جوانبلرنده نصب اولنه کلمشدر
و توغ همایون چقدقده عسکره جمله توغ صاحبلری
توغلرینی چقارلور و توغ چقدقده عسکره سرای
عامره ده دیوان اولمازلکه وزیر اعظم
حضرتلری کندی اوطه سنده دیوان ایدر

قانون الآخری

سفر همایون ایچون الای اولمق لازم کلدکده
بیوک الایلرده وزرای عظام قللری و جبه لو ستلو
قرمزی موجهدی و قرمزی قطیفه شالوار کیرلر و
قلیچ و ترکش قوشانورلر واتلرینه دیوان رختی و
قطاس وعبا ویوا وسینه یانچق اورلر اکر
شوکتلو پادشاه عالمپناه حضرتلری دزه کیرسه
وزرای عظام دخی دزه کیرلر وشیخ الاسلام افندی

عرف وار کان کورکجی وکدکلی وصوف شلوار کیرو
سنجقلی عبابیله بیزلو ونشانجی ودفتردار ووزادلری
بو عنیسه سلیمی وارکان کورکجی کیولو اما سلاحجی و
شلوار وواتلوی لوازمینی وزرای عظام کبی ایدرلو
اما قاضیعسکر افندیلو عرف واوزون بکلی صوف قلوبله
سنجقلی عبابیلو بیله بیزلو وقلیجی وکدکلی قوش بوندرلر
وصوف شلوار کیولو ورومایلی قاضیعسکری قبانجه
شکلنده اوزون یقه لی اوزون بکلی صوف کیر
شوکتلو وشجاعتلو پادشاهمز ابو الفتح زمان
غازی سلطان محمد خان حضرتلری بکیشهره عزیمت
بیوردقلرنده روم ایلی قاضیعسکری قدری افندیکه
بو قانونی اجرا ایتمدی اما ینکیچری اغاسی وسایر
رکاب همایون اغالری وجبه جی باشی سلیمی ونیمتنه
سراسر وقطیفه شلوار کیولو وسلاحجی وآت حصیلرنده
وزرای عظامه تبعیت ایدرلو بو بیله محالوده دیوان
خواجه لو نندر انجق دیفتری افندی سلیمی کیوب
ماعداسی مجوزه کیولو ومتفرقه وچاشنکیر اغالر

ودركاه عالي چاوشلري جمله مجوزه كيرلو صولاق
وشلوار اورونده جميعا اركان دولته تبعيت
ايدرلو الاي ترتيبا ولندقده وزراي عظام و
شيخ الاسلام افندي ونشانجي پاشا وبالفعل
قاضيعسكر افنديلر ودفتردار افندي ورئيس
افندي وچاوش باشي توغ همايونلرك داخلنده
اشددرلو اما دركاه عالي قپوجي باشيلري چاوشلر
باشي وديوان خواجه لري ومتفرقه اغالري وچاشنكير
اغالر توغ همايونلرك خارجنده اشددرلو و
نجابتلو شهزاده افندي حضرتلري فرمان همايونله
الايه بنمك لازم كلسه عظمتلو پادشاه عالمپناه
حضرتلرينك اوكلرنجه صولاق قلرك اردسنده
خرقه شريف ميار كدنك عقبنجه اشددرلو بوقانوني
شوكتلو وعظمتلو پادشاهمز ابو الفتح زمان غازي
سلطان محمد خان حضرتلري بيك سكسان طقوز
تاريخنده مسقو سفرينه عزيمت واستانبولدن
الايله حركت بيوردقلرنده اجرا بيوردب چكوكوشه

محمد قادر

محترملري اولان نجابتلو شهزاده سلطان
مصطفى حضرتلرينه رسم مذكور اوزره يورمشلر
ايدي بيوك الايلرده غيري الايلرده وزراي
عظام ينه قلوي وار كارفراجه سي وذكر اولنان
علما افنديلر عرف وار كارفراجه سي ودنيا بكجي
ودفتردارك وزارتلري اولمدوغي حالده ساير
دكاب همايون اغالري كبي سليمي وار كارفراجه لري
كيرلر ورئيس افندي دخي سليمي كيرلر اما ساير
ديوان خواجه لري جمله مجوزه كيرلرنه كيم هنوز
بالاده تفصيل وبيان اولنميدي واياالتلر
سلامده دورمق لازم كلدكده جميع زمانده
اناطولي جاغده و روم ايلي صولده دوركلمشلردر
حال بوكه روم ايلي پايه واعتبارده اناطوليدن
مقدمدر روم ايالتي والبيسي كنذي ايالتي
خلقي ايله اشدب بولدرغاه اولدوكده بكلر
بكي ايالتي اعتباري ايله سلامده ودبرك
اوسته طرفنده دورر ديرا بويله محللرده اعتبار

ایالتلوك پایه‌لوینه دردوا ایالتلوك پایه‌لوی
مقدما بیاز اولنمندی اما اکر والی‌وزیر ایسه
سلامٔ مده قلوی ایله دوروب محل سلامٔ مده اتی
ایلوب سوروب سلامٔ همایونی کمال تواضع و تعظیمله
الور اول اثناده درکاه عالی چاوشلری شوکتلو
پادشاه حضرتلرینی القشلربوده چوخ وزرای عظامه
مخصوص اولان قوانین قدیمه درا ما وزارتسز
اولان بکلربکیلر دخی اکرچه سلامٔ همایونی
وجه مذکور اوزره الورلر لکن القشلولماز و
قلوی کیمزلر و سادات و علما و مشایخ شایعت
یاخود استقبال ایلدکلرنده اینجق نقیب الاشراف
افندی سنجق شریفك قریبنده استدر ما عدا
توغ همایونلرك خارجنده شایعت جیلر اوکلرنجه
استدره کلمشلردر توغ همایونك داخلنده
استدرمکه مخصوص اولان اینجق وزرای عظام
و شیخ الاسلام و نشانجی پاشا و بالفعل
قاضیعسکر افندیلر و دفتردار افندی و چاوش

باشی

باشی دور رئیس الکتاب افندی دخی داخل دیوان ایله
اوتاغه وارلدقده شوکتلو پادشاه عالمپناه
حضرتلری سلام ملدقدنصکره جمله وزرا وعلما
وسایر اصحاب مشایعت وزیر اعظمك اوکنه
دشوب چادرینه واروب عزیمت سفریه تهنیه
وتبریك ایدرلر لکن مشایعت ایدن علما و
سادات ومشایخ وغیریلر باش چادرده
تهنیه ایدوب کیدرلر اما شیخ الاسلام و وزرا
عظام ونشانجی پاشا وبالفعل قاضیعسکر
افندیلر ودفتردار افندی چرکده توقف ایدوب
بعده تهنیه ایدرلر وبونلر قهوه وشربت
وبخور ایله اکرام اولنورلر عودت سفرده
دخی تهنیه قدوم وجه مذکور اوزره اولنور و
یولده بیکلك واقع اولدقده سنجاق شریف
وزیر اعظم حضرتلرینك سایبانی اوکنه نصب
اولنور وهر منزلنده شوکتلو پادشاه حضرتلری
اوطاق همایونلرینه نزول بیوردقلرندنصکره

وزراى عظام كندى چادرلرينه كيدركن ديوان
همايون قاعده سى اوزره وزير اعظم حضرتلرينك
سلاممنه دوردلر و يوللرده ديوان اولمق لازم
كلسه وزراى عظام سليمى و اركان كوركلى كيرلر
و عبايى و ديوان رختى ايله بنرلر و متفرقه و
چاشنكيرلرى و اغالرى دوزمره صادقلريله
كيدرلر قاضيعسكر افنديلر عرف و اركان
قواجه سى كيرلر و نشانجى و دفتردار و رئيس
الكتاب و چاوش باشى و ساير دركاه همايون اغالرى
جمله وزراى عظامه تبعيت ايدرلر لكن ساير
مجوزه اصحابى ينه مجوزه لنورلر و بالجمله حق كلام
باهر النظام بودركه يوللرده ديوان مساعدهٔ
وقته كوره اولوب سراى عامره ده اولور ديوان
همايون قانونلرى رعايته امكان اولماز و يجب
اجراى قانونده تقصير اولنديغى نلمز مقتضاى
سفر مشقت اولمغله اكثر اشياده اختصار
اختيار اولنه كلمشدر و سفرلرده مواجب ويرلمك

اقتضا

اقتضا ایلدکده اوطاق همایون قربنده دیوانخانه
چرکه‌سی قوردلوب دیوان اولور و سرای عامره‌ده
واقع دیوان همایون قاعده‌سی اجرا قیلنور
و قانون اوزره عرضه کیریلور و صفولور.
وزرای عظامدن ماعدا سوقاق استعمالنه
مأذون اولمیانلرک چرکه‌لری سوقاقدن خارج
قوردلوب ایچ اطرافنه طوزلق چکیلور و سوقاقلری
قندلسز اولور چرکه‌لرینی سوقاقله بسبتون
احاطه ایتمک و قندللی سوقاق قورمق ایچون
وزرای عظامه مخصوصدر ماعدایه یساقدر
اما جمعه و عید شریف الایلرنده وزرای عظام
دیوان همایون اسلوبیله یعنی مجوزه و اوست
قفتانله بینه کلمشلردر و نمازی شوکتلو پادشاه
عالمپناه حضرتلری قبله‌غی مکان عالیده صف
واحده‌ده قرب همایونده قبله کلمشلردر اکثر
ینکیچری آغاسنک وزارتی وار ایسه شوکتلو
پادشاه حضرتلرینی ایندردکدنصکره اوکدیجی

وزرای عظامه لاحق اولور وبالجمله وزرا دخی
اولمیان ارکان دولت واول مقام اعلایه مجاورت
ایده منزللو عید وجمعه الایلرنده همان سرای
عامره دن جامع شریفه کلدکلری کبی وزرای
عظام توقف ایتمیوب اول ساعت اتلرندن
نزول وجامع شریفه دخول ایدرلر وشوکتلو
پادشاهمز اول محلده سلاملولکی جامعدن
چقلدقده دخی مقدم چقوب سرعتله اتلرینه
بنرلر وشوکتلو پادشاه حضرتلرینک سلامی
همایونلرینی الدقدنصکره اشدروب خاصته
یدکلرک اوکنجه کیدرلر بو ایکی الایه انجق
وزرای عظام ویکیچری اغاسی وسایر رکاب
همایون اغالرینه کلمشلردر وبلوک اغالری
دخی بونده قپوده سلاملولر ونشانجی و
دفتردارلک وزارتلری بو عتبه بو ایکی الایلره
قارشمازلر عید شریف الاینده ایسه همان
اولیلدکدنصکره قاضیعسکر افندیلرکبی باشقه

بر جامعه واروب نمازی ادا ایلیوب دیوانخانهٔ
همایونه کلورلر اما جمعه لاینه هیچ بیمزلو علما افندیلر
دخی بو بلیه درا اما سفر الایلرنده بنولرنته کبیر
مقدما ذکر و بیان اولنمشدر و ترتبه لر زیادتی ایجون
الای اولمق لازم کلسه همان جمعه لاینی کبی اولور
و محل زیارتده شوکتلو پادشاه عالمپناه حضرتلری
سعادتله اتدکلری اینوب مراسم زیارتی ادا و آبا
واجداد عظاملرینک ارواح طیبه لرینه دعا
ایدنجیه دک وزرا اتلری اوزرنده توقف
ایدرلر و بو الایلرده وزرای عظام کندی
خانه لرندن سرای عامره یه دیوان همایونه کیده
کلدکلری اسلوب اوزره جمله اسکو قلچی و مجوزه لی
توابعلریله کیدرلر لکن توابع وزرا الایه
قاریشمازلر الای تمام اولدقدنصکره هرکسک
توابعی سرای عامره قپوسنده کندی افندیلرینی
کوزه دوب خانه لرینه عودت محلنده اکلرنده شرلر

قانون مولد شریف

وزرای عظام مولد شریف مجلسنه عزیمتلرنده
سلیمی و اركان فراجه لری كیرلر و دیوار ختیی و
عبابی ایله بینرلر لكن فی زماننا متفرقه و چاشنكیر باشی
كوتورمزلر همان انجق پاشالری و مطهرجی و
تفنكجیلری اسكوفلو ایله و سلام چاوشی
مجوزه سیله و سایر اغالری دوزموجه صادقلو ایله
كیدرلر نشانجی پاشا و دفتردار افندی و یكیچری
اغاسی و میر علم اغا و سایر ركاب همایون اغالری
و بلوك اغالری و چاوش باشی و رئیس افندی
و جبه جی باشی جمله سلیمی و اركان فراجه لری
كیرلر و دیوار ختیی و عبابیلر ایله بینرلر اما علمای
كرام عرف و اوردن بكلی صوف و ستلو كیرلر
اولور مقدمه قانون بویدیكه وكیل سلطنت اولان
صدر عالی منزلت حضرتلری محراب ایچنده
اولوردی صاغ طرفنده ایكنجی وزیر و سایر وزرای
عظام ترتیبلری اوزره اولوردیلر و صول طرفنده
شیخ الاسلام افندی سایر علمای كرام بابه لری ایله

اولوردی

اوتوردلونشانجی پاشا و دفتردار و ینکچری
اغاسی و میرعلم و سایر رکاب همایون اغالری
و بلوک اغالری و جبه جی باشی و وزرای عظامدن
التی پاشانک یولریله اوتوردلو نشانجی و
دفتردار پایه لری بوغیسه ینکچری اغاسی
انلره تصدر ایدر و مولد شریف مجلسنه وزرا
جمله دنصکره کلوب بعده صدر اعظم حضرتلری
کلور و چاوش باشی ایله رئیس افندی صدر اعظم
حضرتلرینک مقابله سنده اوتورلر بردخی اوتوردلو
جمله دنصکره شوکتلو پادشاه عالمپناه حضرتلری
تشریف بیورب مکان عالیلرنده قرار ورورده
قفسندن عرض دیدار ایدرلر انوا دیبور دقلرنده
وزرای عظام و شیخ الاسلام افندی و سایر
ارکان و علمای کرام قفس مقابله سنده ایاغ
اوزره الورلر قاوشور کمال احترام ایله سلام
همایونی الدقلرندنصکره یرلو یرلرنده اوتوردلو
مولد شریفک قراءت و ضیا فتی تمام اولدقده

ابتدا وزرای عظام چقوب تلوینه بوبب شوکتلو
پادشاه عالمپناه حضرتلوینی جامع شریفه اوکنده
سلاملولو بعده داغلو بطانه لوینه کیدیدلر اما
مولد شریف دعوتنده قانون بودرکه معزول
قاضیعسکر افندیلوه موالیه وکیل دولت
طرفندن دعوت تذکره لوی کیدر وصدر سو افندیلری
استانبول قاضیسی تذکره لوایله دعوت ایدر
سایرینه وکیل دولت طرفندن مجرد خبر کوندرلدکلملری

قانون قپودان پاشا

وزارتی وار ایسه وزرای عظام سلکنه داخل
اولور عرض کونلونده دیوان همایونه کلور وقت ایمتنده
یولیله اوتورور وترسانهٔ عامره یه واردقجه
اقتضا ایدرسه اول سمته متعلق دعوالری
استماع ایدر واول سمت قاضیسنه بیورلدی
یازوب استماع ایتدردر دریایه متعلق امور کلیه
وجزئیه یی کورر بعضی امور معظمه یی وکیل سلطنت
اولان صدر عالی منزلت حضرتلوینه عرض ایدر ودریایه

صقلوع

متعلق و قپودانلغه مخصوص امور ایچون احکام
ویروب طغرا چکرو دریایه متعلق اولان تیمار و زعامت
وسایر مناصبی توجیه ایدر بعضیسنی کندی ویروب
بعضیسنی وکیل سلطنته عرض ایدر و وکیل سلطنت
حضرتلری ترسانۀ عامره یه وارد قده قپودان پاشا
اسکله باشنده قارشولیوب الینده اولان صدفکاری
عصایی وکیل سلطنتك النه ویرور کندی اوکنه
دوشرو دونمای همایون چقماق لازم کلدکده
جمله وزرای عظام و شیخ الاسلام افندی و نشانجی
پاشا و بالفعل قاضیعسکر افندیلر و دفتر داران
و یکیچری آغاسی صباح نمازندنصکره ارکنجه
ترسانۀ عامره یه وارور قپودان پاشانك
اوطه سنده اوتوردقلر بعده صدر اعظم حضرتلری
وارور قپودان پاشا اسکله باشنده استقباله
مسارعت وقانون مذکوری رعایت ایدر بعده
اوطه یه کیروب اوتوردقلری والحاله جمله ارکانك
و قپودان پاشانك حضور و موجودلرنده وزیر

اعظم حضرتلری ترسانه امینی ایله ترسانه کتخداسنه
خطابا ایدوب دونمای همایونک جمیع مهماتی
کورلوب مقصود یرلی یرینه تسلیم وتکمیل اولندی
دیو سؤال بیوردانلر دخی تمام اولدی وجمله مهمات
ولوازم کورلدی دیو جواب ایلدکلرنده انلره و
سایر ترسانه کتابنه وخدامنه دفترلری موجبنجه
الباس خلعت بیوردلر بعده طرف همایوندن
اذن خبری کلبجک اول ساعت وزرای عظام
سلیمیلرین کیوب وعلمای کرام عرفلرین کیوب اندن
اوهر سایر ارکان دخی کذلک سلیمیلرین کیوب
باشترده یه کیردلر اما اوطه دن چقوب باشترده یه
کتملرینک کیفیت قانونی بودرکه وزرا وعلما
وسایر ارکان اوطه دن طشره چقوب سلامه
دزلودلر بعده وزیر اعظم حضرتلری النده
صدفکاری عصا ایله اوطه دن چقوب
وزرا وعلمایه سلام ویردک جمله نک اوکنجه
یوریوب وزرا وعلما ترتیبلری اوزره وزیر اعظم

حضرتلرینک

حضرتلرینک اردبجه یوردلر اما اک ایلروده
رئیس افندی ایله چاوش باشی بعده ترسانه
کتخداسی النده دکنک ایله یورر اکرباپسی
واراپسه سلیمی کیر بعده قبودان پاشا النده
دکنک وسلیمی ایله یورر وبالجمله بونلر وزیر اعظم
حضرتلرینک اوکنجه یوردلر بواسلوب اوزره
باشتوده یه کیردلر اما قبودان پاشا اسکجی
دبنده سلیمی ایله ایاغ اوزره دوردر کلدکلرده
یغلوب دوران خلقه سلام ویرر کرچی خانه
اوکنه وارلدقده وزیر اعظم حضرتلری کندی
قایغنه بنوب وقبودان پاشا دخی قایغنه
بنوب حضور همایونه کیدرلر بالی کوشکنده شوکتلو
پادشاه عالمپناه حضرتلرینه وزیر اعظم عرض ایدر
قبودان پاشایه کورکلی سراسر وسایر بکلره و
دونما اغاسنه وجوره باجیلره وکمی قبودانلرینه
خلعتلر کیدرلر بعده وزیر اعظم حضرتلری
وقبودان پاشا اسلوب بابق اوزره باشتوده

کلوب کیردلر اما قپودان پاشا ینه سنجق دبنده
ایاغی اوزره سلام دوردی یالی کوشکی صفاسنه
کلندکده شوکتلو پادشاه عالمپناه حضرتلرینی
سلاملدقده اول ساعت طوپ وتفنک شنلکی
اولور لکن قورو صقی وتفنکلرک اغزلری جمله
طونبجانه جانبنه ویریلور بشکطاش اوکنه واروب
دمر بر اغزلر وزرای عظام وعلمای کرام وسایر
ارکان باشترده ایجنده قپودان پاشانک
ضیافتیله اطعام اولنور قدنضکره قاییقلرینه
بنوب خانه‌لرینه کیدرلر دونمای همایون ذیحجه‌نک ایکی
کوندنصکره محل مزبورده حرکت وقاصوره اولدوغی
سمته عزیمت ایدر وقپودان پاشا دونمای همایونله
هنه سمته وارسه دعوا دکلری واحکام شریعت
وامور سیاستی اجرا ایلر پانجه دونمای همایون
قاضیسی نامنه بر قاضی کوترر اما قپودان پاشانک
وزارتی اولماسه پایه‌سی جزایر بکلربکلکیدر مکرکه
جزایردن عالی بر پایالت پایه‌سی عنایت بیورله

علی کل حال اعتبار پایه سنه کوره اولور وکاه
اولورکه اقتضا حسبیله دونانمای همایونله قپودان
پاشا کوندرلمیوب آنک یرینه ترسانه کتخداسی بکلر
بکیلک پایه سیله تعیین اولنور یاخود بکلر
بکیلردن بر اوردبه کوندرلور و قپودان پاشانک
مخصوص قایغی واردر قدرغه برونلی و طرزانلی
سایر وزرای عظامک دخی مخصوص قایقلری اولور
قایقچه برونلی و طرزانلی صندللردر تعطیل کونلرنده
بنوب باغچه لرینه کیدرلر چاشنکیرلری کورک چکر
اما صدر اعظم حضرتلرینک قایغی یشل چوقه ایله
اورتلور سایرلرندن ممتازدر و وزرای عظام
قایقلری باغچه قپوسی لیماننده و ترسانهٔ عامرهده دورر

قانون تقاعد

وزرای عظام و میرمیران و امرا و اغایان رکاب همایون

وزرای عظامدن بر بیر ناتوانه تقاعد ویرلمک
لازم کلسه التی یوک اقچه خاصلر ویریلور
ضعف طوتمغه اوزره اما عنایت اولنورسه

اوچنجی یوك واوچنجی ایکی یوك دخی بویله کلمشلردر
ضعفلرینی طوتمق اوزره خصوصا صدارتدن
وقائم مقاملقدن و سردارلقدن منفصل
اولانلره زیاده خاصلق ایله اکرام اولنور
وعمر ایتدکجه عمل ماندهیه تقاعد احسان
اولنمق اقتضا ایتسه ایکیوز اقچه اما عنایت
اولنورسه ایکیوز اللی و اوچیوز اقچه و بومقدار
تعیینات دخی بویله کلمشدر و امرادن بریسنه
تقاعد ویرلمك مراد اولنسه یوز اللی اقچه
ایله ویریلور و دکاکین حاکمی اغالرندن برینه تقاعد
ویرلمك اقتضا ایتسه یوز یکرمی اقچه ویرله کلمشدر

قانون طریق علمای کرام

شیخ الاسلام اولانلر عموما علمایه تصدر ایدرلر
ترتیب سلسله موالی مدرسین شیخ الاسلام افندیلره
مفوضدر قانون اوزره یاذوب صاحب استحقاقی وکیل سلطنته
عرض و اعلام ایدر اما قاضیعسکرلکلر و دخی
بعضی بیوك مولویتلر وکیل دولتك رأینه محتاجدر

قانون پایه‌های مناصب علمیه

مكهٔ مكرمه استانبول اناطولی روم ایلی

مدینهٔ منوره مصر بروسه ادرنه

سلانیك حلب قدس شریف شام شریف

خواص قسطنطنیه فلبه یكیشهر غلطه

دیاربكر بغداد ازمیر اسكدار

انقره بلغراد صوفیه مغنیسا

ساقز یوسنه میتالیچ كلیبولی

بروكی نیره مرعش قیصریه طرابلس

سلوب توقات ارضروم منمن بالیكسری

قمنیجه قندیه لفقوشه بوزی اباد صدرنی

بلغراددن صكره ذكر اولنان مناصب جمله‌دی پایه‌ده
علی السویه در پایه منصبلوندن برمنصب پایه‌سی
ضمیمه اولمازسه قدم منصبلرینه اعتبار اولنور
پایه منصبلری حلبده كدرحلبده خارج پایه منصبده
صوالی علی الاطلاق جمیع مدرسلره تقدم ایدرلر
و مدرسلر دخی سلیمانیه مدرسلری موصله‌ء

سلیمانیه مدرسلرینه تقدم ایدر و موصلهٔ
سلیمانیه مدرسلری التمشلی مدرسلره تقدم
ایدر و التمشلی مدرسلر صحن مدرسلرینه تقدم
ایدر و صحن مدرسلری موصلهٔ صحن مدرسلرینه
تقدم ایدر و موصلهٔ صحن مدرسلری
داخل مدرسلرینه تقدم ایدر و داخل مدرسلری
خارج مدرسلرینه تقدم ایدر و خارج مدرسلری
قضاة قصباته تقدم ایدر لکن بو تقدم اطلاق
اوزره دکلدر خارج مدرسلر ایله قضاة قصبات
مابینلرنده علم و عرفان و ذات و دمان اعتبار
اولنور و بالجمله قصبه قاضیسی یوردی تیمار کیمسه
اولسه البته خارج مدرسلرینه تقدم ایتدرلور و مدارس
هر صنفنده اولان مدرسلر کندی همپایه لرینه
تقدملری ذات و دمان اعتبار ایله در

قانون ملازمت موالی و مدرسین

هر جمعه کوننده صباح نمازندنصکره موالی
مدرسینی عرف واو دونده یکلی و مستلریله و دیر

اعظم حضرتلرینك سراینه كلوب دیوانخانه سنده
یوللریله دزلوب اوتوردلر بعده قاضیعسكر
افندیلر كلوب بونلری سلام ملیوزنی توقف
ایجری كیدرلر وزیر اعظم حضرتلری قاضیعسكر
افندیلر ایله اوتوردكی دیوانه چقلما زدن
مقدم جاوش باشی سلیمی ایله ایجری كیروب
ملازمتكلامی علمایی عرضه ایلدر وزیر اعظم
حضرتلری سلیمی ایله عرض اوطه سنه چیقار
اما قاضیعسكر افندیلر مقدم چیقوب عرض
اوطه سنده حاضر ومنتظر بولنورلر وزیر اعظم
حضرتلری چقدقده سلام منه قیام وعرض
توقیر واكرام ایدرلر بعده وزیر اعظم حضرتلری
مقام صدرده اوتوروب روم ایلی قاضیعسكری
صاغنده واناطولی قاضیعسكری صولنده
اوتوردلر بعده جاوش باشی اذنله دیوانخانه ده
اولان علمایه خبر ایدوب اول ساعت یوللریله
عرض اوطه سنه كیرلر وزیر اعظم حضرتلرینی

سلاملیوب یوللریله دیزیلورلر اول مجلسده
وزیر اعظم حضرتلری و قاضیعسکر افندیلر قیام
ایدرلر و محتاج تعریف اولانلری قاضیعسکر
افندیلر اول اثناده تعریف ایدرلر وزیر اعظم
حضرتلرینک اشارتیله جلسهٔ حقیقیه ایدوب
بعده فی الحال سلاملیوب کیدرلر وکالت عظما
مقامنده اولان وزرای عظامه علما بو وجه
اوزره ملازمت ایده کلمشلردر قانون قدیمدر
لکن امور مهمهٔ دین و دولت و مشغلهٔ
سفر و حرکت تزاحمندن بو عادت بیلک
التمش ییدی تاریخندن بری ترک اولنمشدر

قانون قاضیعسکران

بالفعل روم ایلی قاضیعسکری اولان افندی
روم ایلنده و اطه لرده واقع قضالری و قسمت
عسکریه لری توجیه ایدر و ضبط دفتر ملازمت
انکا مخصوصدر و بالفعل اناطولی قاضیعسکری
اولان افندی اناطولیده و عربستانده واقع

قضالری وقسمت عسکریه لری توجیه ایدر
وبو ایکی افندیلر دیوان کونلرنده البته دیوانه
همایونه مداومت ایدوب جمعه کونلرنده وزیر
اعظم حضرتلرینک خانه سنه واردلر اما دعوی
استماعی لازم کلسه روم ایلی قاضیعسکری
استماع ایدوب اناطولی قاضیعسکری کندی
حالنده اوتورمکر وکیل سلطنت طرفندن
مأذون ومأمور اولہ اول زمان استماعی شرعا جائز
اولور ویکرمی ویکرمیبش واوتوزوقرق مدرسه لری
وکندی طرفلرینه متعلق اولان بعضی مجلس جهت
وتولیت مقوله سی توجیه ایده کلمشلردر

قانون قضاة مولویت قضاة قصبات

قضاة مولویتک مدت عرفیه لری بر سنه در و
قضاة قصباتک ایکی سنه درلکن فی زماننا
ایکی سنه دن دورت آیی قصر ایدرلر اجرای احکام
شرعیه ابلبوب ائمه حنفیه دن مختلف فیها
اولان اقوالی تتبع ایدوب اصحی ایله عمل ایلیه لر

وکتب سجلات وصکوک وتزویج صغار وصغایر
وقسمت مواریث رعایا وضبط اموال ایتام
وغائب عزل ونصب وصی ونائب وعقود انکحه
وتنفیذ وصایا وسایر قضایای شرعیه‌ده
متصرف اولدقلری اما نظام مملکت وحفظ وحراست رعیت
وسیاستنه متعلق اموری حکام سیف وسیاست
اولانلر وکلای دولته حواله ایتمکله مأمورلردر

قانون رسوم قسمت

متوفانک دینی اخراج اولندقدنصکره رسم قسمت
بیکده اون بشی اقچه النور قدیمدن بو منوال
اوزره احکام شریفه ویریله کلمشدر ووجوه
خیرات ووصیت اولنان اقچه‌نک ثلث و
خمسی بر مقدار دیو قضاة ونواب قسام‌لر دخل
ایتمیه‌لر ومتوفانک ورثه‌سی کبار اولوب مادامکه
انلر جانبندن قسمت طلب اولنمیه زنهار واروب
جبر ایله یازمیه‌لر وطلب اولنوب یازدقلری
صورتده رسم قسمت طلب ایتمیه‌لر اما متوفانک

ورثه سی صغار وایتام اولوب یازلوب قسمت
اولنامغله حقوق ایتام ضایع وتلف اولمق
لازم کلورسه اول وقت واروب علی ما فرض
الله تعالی قسمت ایلیوب اموال ایتامی تقییر وقطمیر
تحریر وقترا ایلدکدنصکره قانون قلم اوزره
رسمن الوب اما بو بابده دخی عدالت ایلیوب
برمعتمد ومتدین کیمسنه یه ضبط ایتدرهلر
رسم قسمت زیاده اولمق مصلحتی ایچون بهاسی
ادنا اشیایی اعلا قیمته طوتمیه لر دخی مخفی
اشیا واراییشدی یو ورثه وایتامه ظلم وتعدی
اتمیه لر هر قنغی وارایتدهکده قضاة وقساملر
تعدی وتجاوز ایلیه لر وکلای سلطنت اولان
والیلو منع ودفع ایده لر بو خصوصده دخی تاکید
عظیم ووزراء امر سلطانی نحواردا والمشدد

قانون رسوم محکمه

اکر بکو ایسه قاضی ایچون نکرمجاقجه وحدمت محکمه
ایچون بش اقچه جمیعا یکرمی بش اقچه اولوراجانبنده

الیور اکر نکاحی قاضی مباشر ایله اولورسه

قانون رسم کتابت قاضی

حجج شرعیه ونقل شهاده وعرضلر ایچون رسم
کتابت یکرمی آقچه وخدمتی محکمه ایچون بش آقچه که
جمیعا یکرمی بش آقچه اولور وعتق نامه لردن التمش
التی آقچه الیور الیسی قاضینک اوجی نائبک
التیسی امینی ایله کاتبک وسجله ثبت اولنان
قضیه لردن رسم سجل سکز آقچه وامضادن
اون ایکی آقچه ومراسله دن التی آقچه الیور وقیدده
بو سؤال اولورسه احکام شریفه ویریلدکلرنده

قانون نومسلم

دیوان همایونده وزیر اعظم حضورنده بر کافر
مسلمان اولمق مراد اتسه فی الحال تلقین شهادت
اولنوب بر قبضه آقچه احسان وکسوه سی ایچون
دفترداره فرمان بیورلدقده عسکره بر چاوش کوندریلوب
میری جراحلردن دیوانده اولان کون نوبتجی
اولان جراحه تسلیم جراح دخی همان اول محلده

کوشهٔ معینه سنه کون توب سنت ایلدی
ومیری جراحلودن بو بهر کون نوبتله دیوان
همایونده وصدر اعظم سراینده بکلمک قانون قدیمدر

قانون عادت اغنام

خواص همایون ووزرا خاصلرندن قویون باشنه
بر اقچه زعما وارباب تیمار قویونلرندن ایکی قویونه بر اقچه
بناءٌ جمله ده یکساندر مسلمدن التازیاشندن سمنه دیولو
اولیسیدن اورن یکجی وکاروکسبه قادر مجردلوندن
التبشر اقچه در ذمیدن التازیاشندن سمنه یکجه
دیرلو یکرمی بش اقچه در صغیرندن السنماز

قانون کدکلیان

کدکلی منفر قدا ایکیوز نفردر کدکلی چاوشی ایکیوز
نفردر کدکلی دیوان کاتبی التمش نفردر شاکردی اون سکز
نفردر کدکلی دفتر حاقانی کاتبی اون التی نفردر
شاکردی یکرمی التی نفردر بو مذکورلو دزوزعماو
ارباب تیماردن وصول قدر وبیکدن زیده فرد دفترلو
اولمق قانوندر کلدر اما بلوک سپاهیلرندن علوفه لی

متفرقه وعلوفه‌لی چاوش دفترلو اولدیغی مشتدر

قانون لدی الحاجه باصدر

احتساب آغاسی بیدی قله‌نك خارجنده واقع
توقات نام محلده وزیر اعظم حضرتلری ایچون
ضیافت حاضرلیدی قله قپوسنك داخلنده
قپویه قریب بر مسجد وار در وزیر اعظم حضرتلری
دونمه‌ده عادت اوزره قولاغی اودده او کنجه
چاوش باشی اغا چاوشلر ایله و قپوکتخدا الری
و شاطرلر و مطهره‌جی و تفنکجیلر و عقبنجه محضر
بولداشلری اسکو فلر ایله و محضر آغاسی بودکه سیله
و سایر حداملله ادکنجه سوار اولنوب حرکت ایدوب
مسجد مزبوره واروب صباح نمازینی انده ادا
ایدر قاضی افندی و ینکیچری اغاسی انده بولنورلر
لکن نمازده اول کوزمزلو نمازادا اولنه‌رق تضکره
وزیر اعظم حضرتلری سلیمیسی کیوب ینکیچری اغاسی
اول محلده سلیمیله کلوب وزیر اعظم حضرتلرینك
قولتغنه کیروب اتنه بندرر و قاضی افندی

دخی عرفجیدا اوده‌ده یکلی صوفیله بنوب ایلرو کیدر
وابنوب سلام دورر و چاوش باشی دخی
سلیمیسی کیوب ایلرو کیدر ذیلی کتار افندی
دخی سلیمیسله چاوش باشی ایله معا یوردر
اغا دخی بنوب وزیر اعظم حضرتلرینک اوکنه
دوشر احتساب اغاسی باشنده پریشانی
اورته قوشق و النده عصا ایله مسجد اوکنده
قارشو کلوب وزیر اعظم حضرتلرینک اتکن
اوپدکدنصکره اوکنجه پیاده یوردر اغا طایفه‌سی
اسکوفلریله قلعه قپوسنده دخی ایکی جانبدن
سلام دزلودلر و محل ضیافته واردقده اغا
مقدم اینوب وزیر اعظم حضرتلرینک قولتغنه
کیروب اینیدردوالنه برعصا ویردیده وزیر
اعظم حضرتلری اوتوروب قاضی افندیلر و اغالر
حضورنده دخی اوتوروب باصدرمه‌یه متعلق
مصاحبت ایدیلر بعدالضیافه باصدرمه‌لو
عادت قدیم اوزره مجمعی اولوب وزیر اعظم

حضرتلری بیع وشرا اسنادن وفرازو محتسب
اغاسنه بو خلعت احسان بیورلدقلرندنصکره
تبدیل جامه ودستار ایدوب جواد ایلدکلری
سمته عزیمت وقاضی افندی‌یه
واغایه دخی اجازت
بیوردلر

تم

ح س ن اسم صاحب صمد

ث ل ا ث ا اسم یوم

ذ ه د ٥٠ اسم سعد وقتندلر

٥	٦	٨
٥	٥	١
٢	٣	١
٠	٠	٧
٠	٠	٥
٠	٠	٥
١٣	٦	٧

٣

دوره سیه مطروح